

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 132
19 January 2000
No. 3

Summary

Table of contents
Acts 1999
Regulations and other acts

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2000

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Acts 1999

21	An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions of a fiscal nature	121
83	An Act to amend the Health Insurance Act and other legislative provisions	143
89	An Act to amend the Transport Act as regards bulk trucking	163
95	An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs	177
220	An Act respecting Municipalité de Saint-Joachim	191
221	An Act to amend the charter of the City of Laval	195
223	An Act to authorize National Bank Financial Corp. to continue under Part IA of the Companies Act of Québec	203
224	An Act respecting the FÉRIQUE funds	207
226	An Act respecting Agropur, Coopérative agro-alimentaire	211
	List of Bills sanctioned (16 December)	117
	List of Bills sanctioned (17 December)	119

Regulations and Others Acts

Court of Appeal of Québec — Rules of practice in civil matters	215
Breast cancer detection centre	217
Chart of the wildlife habitats	217
Designation and delimitation of land in the domain of the State (Amend.)	259

PROVINCE OF QUÉBEC

1st SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 16 DECEMBER 1999

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Québec, 16 December 1999

This day, at two o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

- | | | | |
|----|---|-----|--|
| 22 | An Act to amend various legislative provisions concerning the pension plans in the public and parapublic sectors | 96 | An Act to amend the Act respecting farm income stabilization insurance |
| 84 | An Act to amend the Act respecting the Société des loteries du Québec | 98 | An Act to amend the Act respecting the Régie des installations olympiques |
| 85 | An Act to amend the Savings and Credit Unions Act | 198 | An Act to proclaim Holocaust-Yom Hashoah Memorial Day in Québec |
| 90 | An Act to amend the Environment Quality Act and other legislation as regards the management of residual materials | 199 | An Act respecting animal breeds forming part of Québec's agricultural heritage |
| 91 | An Act to amend the Environment Quality Act concerning the procedure for environmental impact assessment and review of certain projects | | To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor. |
| 92 | An Act respecting the Ministère des Finances | | |

PROVINCE OF QUÉBEC

1st SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 17 DECEMBER 1999

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 17 December 1999*

This day, at fifty minutes past twelve o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bill:

89 An Act to amend the Transport Act as regards
 bulk trucking

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 21
(1999, chapter 65)

**An Act to amend the Act respecting
the Ministère du Revenu and other
legislative provisions of a fiscal nature**

**Introduced 4 May 1999
Passage in principle 18 May 1999
Passage 9 December 1999
Assented to 13 December 1999**

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTES

The object of this bill is to make changes of an administrative nature to the fiscal legislation of Québec.

Firstly, the Tobacco Tax Act and the Fuel Tax Act are amended principally so as to remove the obligation to hold the registration certificate and certain permits provided for by those Acts.

Secondly, the Taxation Act and the Act respecting the Québec Pension Plan are amended to provide that deductions at source must be determined according to tables drawn up by the Minister of Revenue and to provide that the tables come into force on the date of their publication in the Gazette officielle du Québec or on any later date fixed therein.

Thirdly, the Licenses Act is amended to determine how and when licence duties must be paid to the Minister of Revenue if they are not paid by the retailer upon the purchase of alcoholic beverages.

Fourthly, the Act respecting the Ministère du Revenu is amended so as to incorporate provisions relating to the collection of fiscal debts, the purpose of the Collection Fund, the increase of the penalty for certain offences, the communication of certain information and the time at which a payment by credit card is presumed to have been made.

Lastly, the Act respecting the Québec sales tax is amended to impose mandatory registration of small fuel suppliers and to introduce a number of consequential modifications.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Tobacco Tax Act (R.S.Q., chapter I-2) ;
- Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3) ;
- Licenses Act (R.S.Q., chapter L-3) ;
- Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31) ;
- Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., chapter R-9) ;

- Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1);
- Fuel Tax Act (R.S.Q., chapter T-1).

Bill 21

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU REVENU AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS OF A FISCAL NATURE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

TOBACCO TAX ACT

1. The Tobacco Tax Act (R.S.Q., chapter I-2) is amended by replacing the headings of Division II and of subdivision 1 of Division II by the following headings :

“CERTIFICATES AND PERMITS

“§1. — *Registration certificates*”.

2. Section 3 of the said Act is amended

(1) by adding “with regard to the retail sale of tobacco” after “time” at the end of the first paragraph ;

(2) by striking out the second and third paragraphs.

3. Section 4 of the said Act is repealed.

4. Section 5 of the said Act is repealed.

5. Section 5.0.1 of the said Act is amended by adding the following paragraphs after the second paragraph :

“Every vending machine operator shall post in plain sight on the front of each vending machine and next to the slot where coins are inserted the vendor’s name and the registration number assigned to the vendor under Title I of the Act respecting the Québec sales tax, using the sticker issued by the Minister for such purpose.

To obtain the sticker referred to in the third paragraph, a vending machine operator must apply in writing to the Minister, indicating the address where each vending machine is to be operated and, if the operator is not the owner of the vending machine, the name and address of the owner.”

6. The said Act is amended by inserting the following section after section 5.0.2, enacted by section 63 of chapter 33 of the statutes of 1998 :

“5.0.3. Where a registration certificate has been suspended pursuant to section 17.6 of the Act respecting the Ministère du Revenu (chapter M-31) with regard to the retail sale of tobacco, the certificate holder shall post the notice of suspension served by the Minister at the holder’s principal place of business in Québec for the entire duration of the suspension.

A copy of the notice of suspension shall be posted in each of the establishments of the certificate holder in Québec for the entire duration of the suspension.”

7. Section 5.1 of the said Act is replaced by the following section:

“5.1. A retail vendor shall, upon applying for registration under Title I of the Act respecting the Québec sales tax (chapter T-0.1) or at the request of and within the time fixed by the Minister, provide a declaration to the Minister containing the addresses of the establishments the retail vendor intends to operate or cause to be operated by a third person.

The retail vendor shall also immediately inform the Minister of any change causing the information provided under this section to be inaccurate or incomplete.”

8. Section 6 of the said Act is amended by striking out paragraph *e*.

9. Section 6.1 of the said Act is amended

(1) by striking out paragraphs *b* and *c*;

(2) by replacing paragraph *f* by the following paragraph:

“(f) provide, where applicable, the address of the establishment where the person intends to use the permit as well as the address of any other establishment the person intends to cause to be operated by a third person;”;

(3) by inserting the following paragraph after paragraph *f*:

“(f.1) have complied with the provisions of sections 6.6 and 7.13;”;

(4) by striking out paragraph *g*.

10. Section 6.2 of the said Act is amended by striking out the third paragraph.

11. Section 6.6 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“6.6. A permit holder shall inform the Minister immediately upon ceasing activities or upon any change causing the information provided with the application for or at the time of the renewal of the permit to be inaccurate or

incomplete. Moreover, before beginning to operate an establishment whose address was not provided to the Minister pursuant to paragraph *f* of section 6.1, a permit holder shall inform the Minister by registered or certified mail.”

12. The said Act is amended by inserting the following section after section 6.6:

“6.7. The Minister may cancel a permit if the Minister is satisfied that the permit is not required for the purposes of this Act.

Where the Minister cancels a permit, the Minister shall advise the holder in writing of the cancellation and of its effective date.”

13. Section 7 of the said Act is amended

(1) by replacing “the registration certificate provided for in the first paragraph of section 3” in the second paragraph by “a registration certificate provided for in section 3 that is in force with regard to the retail sale of tobacco”;

(2) by striking out “the registration certificate provided for in the second paragraph of section 3 and”.

14. The said Act is amended by inserting the following section after section 7.12:

“7.13. In the case of the acquisition of an establishment, the transferee shall provide to the Minister the name and address of the transferee, the address of the establishment and the name and address of the transferor. In the case of the transfer of an establishment, the transferor shall provide to the Minister the name and address of the transferor, the address of the establishment and the name and address of the transferee.”

15. Section 13.3.1 of the said Act is amended by replacing “the registration certificate provided for in the first paragraph of section 3, in the case of a retail vendor, or the registration certificate provided for in the second paragraph of section 3” in the first paragraph by “the registration certificate provided for in section 3, in the case of a retail vendor.”

16. Section 14 of the said Act is amended by inserting “7.13,” after “6.6,” in paragraph *a*.

17. Section 14.1 of the said Act is amended

(1) by inserting “the third paragraph of section 5.0.1” after “17.10,” in paragraph *a*;

(2) by replacing “registration certificate” in paragraph *e* by “registration certificate provided for in section 3”.

18. Section 14.2 of the said Act is amended

(1) by replacing “registration certificate” in paragraph *c* by “registration certificate provided for in section 3”;

(2) by striking out “a registration certificate or” in paragraph *d*.

19. Section 17 of the said Act is amended by replacing “registration certificate” in the first paragraph by “permit provided for in section 6” and by striking out “in the first paragraph of” in the second paragraph.

TAXATION ACT

20. Section 1015 of the Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3) is amended

(1) by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“For the purposes of the first paragraph and having regard to the regulations under this section, the amount to be deducted or withheld is equal

(*a*) in cases where subparagraph *b* does not apply, to the amount determined in accordance with the tables drawn up by the Minister determining the amount to be deducted or withheld from an amount paid, allocated, granted or awarded; or

(*b*) to the amount determined according to a mathematical formula authorized by the Minister.”;

(2) by adding the following paragraph after the fifth paragraph:

“The tables determining the amount to be deducted or withheld from an amount paid, allocated, granted or awarded come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later dated fixed therein.”

LICENSES ACT

21. Section 79.14 of the Licenses Act (R.S.Q., chapter L-3) is amended by inserting the following paragraph after the second paragraph:

“However, where the duties provided for in paragraphs *b* and *d* of the said section are not paid upon the acquisition of the alcoholic beverages, the retailer must render an account immediately to the Minister in prescribed form and furnish any information or document required by the Minister and, at the same time, remit to the Minister the payable license duties.”

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU REVENU

22. Section 14 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31) is amended by replacing the eighth paragraph by the following paragraph:

“Notwithstanding this section, in the case of a succession, property of a value not in excess of \$12,000 may be distributed before the notice referred to in the first paragraph is transmitted to the Minister.”

23. Section 15 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“15. The Minister may, by notice served or sent by registered mail, require that a person who, by virtue of an existing obligation, is or will be bound to make a payment to a person owing an amount exigible under a fiscal law, pay to the Minister, on behalf of the person’s creditor, all or part of the amount that the person owes or will have to pay to the creditor, such payment to be made at the time the amount becomes payable to the creditor.”

24. Section 15.1 of the said Act is replaced by the following section:

“15.1. Where a person owing an amount exigible under a fiscal law is or is to become the debtor of a banking or financial institution and has furnished security for the debt, and the institution has not yet paid its consideration for the debt, the Minister may, by notice served or sent by registered mail, require that the institution pay to the Minister, on behalf of its debtor, all or part of the amount of the consideration.”

25. Section 15.2 of the said Act is replaced by the following section:

“15.2. The Minister may, by notice served or sent by registered mail, require that a person other than a banking or financial institution who is to lend or advance an amount to a person owing an amount exigible under a fiscal law or is to pay an amount for or in the name of this person, pay to the Minister, on behalf of such person, all or part of this amount.

The first paragraph applies only if the person owing an amount exigible under a fiscal law is or will be remunerated by the person other than a banking or financial institution or, where the latter person is a corporation, only if the person is not dealing at arm’s length within the meaning of the Taxation Act (chapter I-3) with that person.”

26. The said Act is amended by inserting the following section after section 15.2:

“15.2.1. A notice served or sent by the Minister under any of sections 15 to 15.2 remains valid and binding until release is given.

Release is given by the Minister when the tax liability that is the subject of the notice is discharged in full or when all obligations toward the creditor of the addressee of the notice have been fulfilled.”

27. Section 17.2 of the said Act is replaced by the following section:

“17.2. Every person who

(a) is not resident in Québec or would not, but for section 12 of the Act respecting the Québec sales tax (chapter T-0.1), be resident in Québec or does not have, in Québec, a permanent establishment within the meaning of paragraph 1 of the definition of “permanent establishment” in section 1 of that Act, and applies or is required to be registered for the purposes of that Act, the Tobacco Tax Act (chapter I-2) or the Fuel Tax Act (chapter T-1), or

(b) is not resident in Québec and applies for the issue of a permit under the Tobacco Tax Act or the Fuel Tax Act,

shall, at the request of the Minister, give and thereafter maintain security, of a value and in a form satisfactory to the Minister, that the person will pay or remit tax as required by any of those Acts.”

28. Section 17.3 of the said Act is amended

(1) by striking out “, d’un certificat d’enregistrement” in the part of the first paragraph of the French text which precedes subparagraph *a*;

(2) by striking out “, d’un certificat d’enregistrement” in subparagraph *f* of the first paragraph of the French text;

(3) by striking out “, le certificat d’enregistrement” in subparagraph *g* of the first paragraph of the French text;

(4) by striking out “, d’un certificat d’enregistrement” in the second paragraph of the French text.

29. Section 17.5 of the said Act is amended

(1) by striking out “, un certificat d’enregistrement” in the part of the first paragraph of the French text which precedes subparagraph *a*;

(2) by striking out “ou du certificat d’enregistrement” in subparagraph *e* of the first paragraph of the French text;

(3) by striking out “, d’un certificat d’enregistrement” in subparagraph *g* of the first paragraph of the French text;

(4) by striking out “, le certificat d’enregistrement” in subparagraph *h* of the first paragraph of the French text;

(5) by striking out “, le certificat d’enregistrement” in the third paragraph of the French text and by striking out “registration certificate or” in the second sentence of the third paragraph.

30. Section 17.6 of the said Act is replaced by the following section :

“17.6. The Minister may suspend, revoke or refuse to issue or renew a permit issued under the Tobacco Tax Act (chapter I-2) or the Fuel Tax Act (chapter T-1) where the person concerned fails to comply with the requirements of this Act or, as the case may be, of the Tobacco Tax Act or the Fuel Tax Act.

The Minister may also suspend, with regard to the retail sale of tobacco or the retail sale of fuel, a registration certificate issued under the Act respecting the Québec sales tax (chapter T-0.1) where the person concerned fails to comply with the requirements of this Act or, as the case may be, of the Tobacco Tax Act or the Fuel Tax Act.”

31. Section 17.8 of the said Act is amended by striking out “, d’un certificat d’enregistrement” in the first paragraph of the French text.

32. Section 17.9 of the said Act is amended

(1) by striking out “, d’un certificat d’enregistrement” in the first paragraph of the French text ;

(2) by striking out “, son certificat d’enregistrement” in the fifth paragraph of the French text.

33. The said Act is amended by inserting the following section after section 27.1 :

“27.1.1. Every remittance as payment under a fiscal law or a regulation under a fiscal law made by means of a credit card honoured by the Minister is presumed to have been received by the Minister on the date stamped by a public servant of the Ministère du Revenu on the form relating to the payment.”

34. Section 31 of the said Act is amended by replacing subparagraph *b* of the third paragraph by the following subparagraph :

“(b) then, inform the minister or the body responsible for the carrying out or administration of the Act referred to in the regulation of the amount allocated to the debt existing under that Act;”

35. Section 58 of the said Act is amended by inserting “vice-president,” after “president,”.

36. Section 62 of the said Act is amended

(1) by inserting the following after subparagraph *f* of the first paragraph :

“is guilty of an offence and, in addition to any other penalty otherwise provided, is liable to a fine of not less than \$1,000 nor more than \$25,000 or, notwithstanding article 231 of the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1), to both a fine and imprisonment for a term not exceeding two years.”;

(2) by striking out subparagraphs *b* and *c* of the first paragraph;

(3) by replacing subparagraphs *d*, *e* and *f* of the first paragraph by the following subparagraphs :

“(d) wilfully, in any manner, evades or attempts to evade compliance with a fiscal law or payment or remittance of a duty imposed under such a law ;

“(e) conspires with a person to commit an offence described in subparagraph *a* or *d*; or

“(f) in any manner, while being aware of not being entitled thereto, obtains or attempts to obtain a refund under a fiscal law,”.

37. The said Act is amended by inserting the following section after section 62:

“62.1. Whoever

(a) to evade remittance or payment of a duty imposed by a fiscal law, destroys, alters, mutilates or secretes or otherwise disposes of the registers, books of account or other documents of a person subject to a fiscal law ;

(b) makes, or assents to or acquiesces in the making of, false or deceptive entries, or omits or assents to or acquiesces in the omission to enter a material particular in the records or books of account of a person subject to a fiscal law ; or

(c) conspires with a person to commit an offence described in subparagraph *a* or *b*,

is guilty of an offence and, in addition to any other penalty otherwise provided, is liable to a fine of not less than \$1,000 nor more than \$1,000,000 or, notwithstanding article 231 of the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1), to both a fine and imprisonment for a term not exceeding two years.

This section does not apply in respect of Chapter III.1 of the Act respecting labour standards (chapter N-1.1) or Division II of Chapter II of the Act to foster the development of manpower training (chapter D-7.1).”

38. Section 63 of the said Act is amended

(1) by replacing “by section 62” in the first paragraph by “by sections 62 and 62.1”;

(2) by replacing “in section 62” in the second paragraph by “in section 62 or 62.1”.

39. Section 64 of the said Act is amended

(1) by replacing “under section 62” by “under section 62 or 62.1”;

(2) by replacing “the said section 62” by “the said section 62 or 62.1”.

40. Section 65 of the said Act is amended by replacing “under section 62” in the first paragraph by “under section 62 or 62.1”.

41. Section 69.1 of the said Act, amended by section 182 of chapter 36 of the statutes of 1998 and by section 48 of chapter 44 of the statutes of 1998, is again amended

(1) by replacing subparagraph *n* of the second paragraph by the following subparagraph:

“(n) the Régie des rentes du Québec, to the extent that the information

(1) relates to the earnings and contributions of contributors and is required for the determination of the amount of the benefits payable and the amount of any financial adjustment;

(2) is required for the keeping of the Record of Contributors within the meaning of the Act respecting the Québec Pension Plan;

(3) is required to ascertain a person’s entitlement to a family allowance under the Act respecting family benefits (1997, chapter 57) and to determine the amount of the allowance;

(4) is required for the purposes of the allocation provided for in the second paragraph of section 31;”;

(2) by adding the following subparagraph after subparagraph *o* of the second paragraph:

“(p) the Commission des transports du Québec, solely to the extent that the information is necessary for the purposes of paragraph 5 of section 9 of the Act respecting owners and operators of heavy vehicles (1998, chapter 40).”

42. Section 71.0.7 of the said Act is amended by adding the following paragraph:

“The first paragraph does not apply to a release of information files under subparagraph 4 of subparagraph *n* of the second paragraph of section 69.1.”

43. Section 71.4 of the said Act is amended by replacing “Sections 69.1 and 71” in the second paragraph by “Section 69.1, except subparagraph 4 of subparagraph *n* of the second paragraph, and section 71”.

44. Section 74 of the said Act is amended by replacing “or section 62” in the second paragraph by “or under section 62 or 62.1”.

45. Section 78 of the said Act is amended by replacing “section 62” in the second paragraph by “section 62 or 62.1”.

46. Section 96 of the said Act is amended by striking out “, d’un certificat d’enregistrement” in the second paragraph of the French text.

47. Section 97.1 of the said Act is amended by inserting “collection and” after “financing” in the first paragraph.

ACT RESPECTING THE QUÉBEC PENSION PLAN

48. Section 59 of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., chapter R-9) is amended by adding the following paragraphs after the second paragraph:

“For the purposes of the regulations under this section, the Minister shall draw up Tables A and B determining the amount to be deducted from the remuneration paid to an employee during a particular period.

Tables A and B determining the amount to be deducted from an amount paid, allocated, granted or awarded come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein.”

ACT RESPECTING THE QUÉBEC SALES TAX

49. The Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1) is amended by inserting the following after section 210.7:

“§1.4. — *Fuel supplier*

“210.8. Sections 210.2 to 210.5 apply, with the necessary modifications, to every small supplier who is required to register pursuant to section 407.4.”

50. The said Act is amended by inserting the following section after section 407.3:

“407.4. Notwithstanding section 407, every small supplier who engages in the retail sale of fuel, within the meaning of the Fuel Tax Act (chapter T-1), is required to be registered in respect of that activity.

Sections 411.1, 415.1 and 417.1 apply, with the necessary modifications, to every small supplier who is required to be registered under this section.”

51. Section 410.1 of the said Act is amended

(1) by replacing “section 407, 407.1, 407.2 or 407.3” in the part which precedes paragraph 1 by “sections 407 to 407.4”;

(2) by striking out “and” at the end of paragraph 1.2 and by inserting the following paragraph after paragraph 1.2:

“(1.3) in the case of a person required under section 407.4 to be registered in respect of the retail sale of fuel, the day the person first makes a retail sale of fuel in Québec; and”.

52. Section 411 of the said Act is amended by replacing “407.3” in the part of the first paragraph which precedes subparagraph 1 by “407.4”.

53. Section 417.3 of the said Act is amended by replacing “and 407.3” by “to 407.4”.

FUEL TAX ACT

54. Section 1 of the Fuel Tax Act (R.S.Q., chapter T-1) is amended

(1) by replacing subparagraph *b.1* of the first paragraph by the following subparagraph:

“(b.1) “bulk fuel”: any fuel contained in a receptacle having a capacity of over 200 litres, but does not include fuel contained in the fuel tank installed as standard equipment for supplying the engine of a vehicle or fuel carried in a motor vehicle by a consumer in receptacles whose total capacity does not exceed 2,000 litres;”;

(2) by striking out subparagraph *c* of the first paragraph;

(3) by replacing subparagraph *d.1* of the first paragraph by the following subparagraph:

“(d.1) “storer”: any person who takes or grants a lease on an establishment, other than a service station, for the storage of bulk fuel or who, at the expense of a third person, uses such an establishment or causes it to be used;”.

55. Section 10.2 of the said Act, amended by section 19 of chapter 64 of the statutes of 1997, is again amended by replacing “registration certificate

issued under this Act” in the first paragraph by “registration certificate provided for in section 23”.

56. The said Act is amended by replacing the headings of Division VI and of subdivision 1 of Division VI by the following headings :

“CERTIFICATES AND PERMITS

“§1. — *Registration certificates*”.

57. Section 23 of the said Act is replaced by the following section :

“23. No person may engage in the retail sale of fuel in Québec unless a registration certificate has been issued to the person under Title I of the Act respecting the Québec sales tax (chapter T-0.1) and is in force at that time with regard to the retail sale of fuel.

However, the first paragraph does not apply to a person who is not required to be registered under Title I of the Act respecting the Québec sales tax.”

58. Section 24 of the said Act is repealed.

59. Section 25 of the said Act is replaced by the following section :

“25. Notwithstanding section 415 of the Act respecting the Québec sales tax (chapter T-0.1), the registration certificate provided for in section 23 must be posted at the principal place of business of the holder in Québec and is not transferable.

A copy of the registration certificate must be posted in each establishment operated by the holder.”

60. The said Act is amended by inserting the following section after section 25 :

“25.1. Where a registration certificate has been suspended pursuant to section 17.6 of the Act respecting the Ministère du Revenu (chapter M-31) with regard to the retail sale of fuel, the certificate holder shall post the notice of suspension served by the Minister at the holder’s principal place of business in Québec for the entire duration of the suspension.

A copy of the notice of suspension shall be posted in each of the establishments of the certificate holder in Québec for the entire duration of the suspension.”

61. Section 26 of the said Act is replaced by the following section :

“26. A retail dealer shall, upon applying for registration under Title I of the Act respecting the Québec sales tax (chapter T-0.1) or at the request of and

within the time fixed by the Minister, provide a declaration to the Minister containing the addresses of the establishments the retail dealer intends to operate or cause to be operated by a third person.

The retail dealer shall also immediately inform the Minister of any change causing the information provided under this section to be inaccurate or incomplete.”

62. Section 27.1 of the said Act is amended

(1) by striking out paragraphs *b* and *c* ;

(2) by replacing paragraph *g* by the following paragraph :

“(g) provide, where applicable, the address of the establishment where the person intends to use the permit as well as the address of any other establishment the person intends to cause to be operated by a third person ;” ;

(3) by inserting the following paragraph after paragraph *g* :

“(g.1) have complied with the provisions of sections 27.6 and 29.1 ;”.

63. Section 27.6 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph :

“27.6. A permit holder shall inform the Minister immediately upon ceasing activities or upon any change causing the information provided with the application for or at the time of the renewal of the permit to be inaccurate or incomplete. Moreover, before beginning to operate an establishment whose address was not provided to the Minister pursuant to paragraph *g* of section 27.1, a permit holder must inform the Minister by registered or certified mail.”

64. The said Act is amended by inserting the following section after section 27.6:

“27.7. The Minister may cancel a permit if the Minister is satisfied that the permit is not required for the purposes of this Act.

Where the Minister cancels a permit, the Minister shall advise the holder in writing of the cancellation and of its effective date.”

65. Section 28 of the said Act is amended

(1) by replacing “registration certificate required by section 23” by “registration certificate required by section 23 that is in force with regard to the retail sale of fuel” ;

(2) by adding the following paragraph:

“Notwithstanding the first paragraph, the holder of a collection officer’s permit having made an agreement with the Minister under section 51 may sell fuel to a wholesale dealer having no residence or place of business in Québec who does not hold a collection officer’s permit, where the fuel is delivered by the holder of a collection officer’s permit to a customer of the wholesale dealer who holds a collection officer’s permit and has made an agreement with the Minister under section 51.”

66. The said Act is amended by inserting the following section after section 29:

“29.1. In the case of the acquisition of an establishment, the transferee shall provide to the Minister the name and address of the transferee, the address of the establishment and the name and address of the transferor. In the case of the transfer of an establishment, the transferor shall provide to the Minister the name and address of the transferor, the address of the establishment and the name and address of the transferee.”

67. Section 32 of the said Act is amended by replacing “enregistrement” in the French text by “inscription”.

68. Section 40 of the said Act is amended by replacing “enregistrement” in the first paragraph of the French text by “inscription”.

69. Section 41 of the said Act is amended by inserting “29.1,” after “27.6,” in paragraph *a*.

70. Section 42 of the said Act is amended

(1) by replacing paragraph *a* by the following paragraph:

“(a) contravenes section 18, 23, 27.2, 29 or 32,”;

(2) by replacing paragraph *g* by the following paragraph:

“(g) being the holder of a registration certificate provided for in section 23 or of a permit, transfers or lends it or causes it to be used by another person,”.

71. Section 42.1 of the said Act is amended

(1) by replacing paragraph *b* by the following paragraph:

“(b) uses a registration certificate provided for in section 23 or a permit issued in the name of another person, or”;

(2) by replacing paragraph *c* by the following paragraph:

“(c) obtains or attempts to obtain, by means of false or misleading statements, a permit issued under this Act.”.

72. Section 43.1 of the said Act is amended by adding the following paragraph after the second paragraph :

“In any proceedings under subparagraph *a* or *b* of the first paragraph against the owner, lessee or charterer of a motor vehicle or propulsion engine, proof that an offence described in that subparagraph *a* or *b* was committed by the user of that motor vehicle or propulsion engine is proof, in the absence of any evidence to the contrary, that the offence was committed by the owner, lessee or charterer of the motor vehicle or propulsion engine.”

73. Section 45.1 of the said Act is repealed.

74. Section 51 of the said Act is amended

(1) by replacing “registration certificate” by “permit provided for in section 27”;

(2) by adding the following paragraph :

“The Minister may also make agreements under the first paragraph with any retail dealer who holds the registration certificate provided for in section 23.”

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

75. Until the coming into force of a regulation under paragraph *h* of section 6.1 of the Tobacco Tax Act (R.S.Q., chapter I-2) redetermining the documents to be provided to obtain a permit under that section, a person applying for a permit must submit with the application the documents applicable to the person which are referred to in section 1.1 of the Regulation respecting the application of the Tobacco Tax Act as it read before the repeal of section 4 of that Act.

76. Until the coming into force of a regulation under paragraph *h* of section 27.1 of the Fuel Tax Act (R.S.Q., chapter T-1) redetermining the documents to be provided to obtain a permit under that section, a person applying for a permit must submit with the application the documents applicable to the person which are referred to in section 24R1 of the Regulation respecting the application of the Fuel Tax Act as it read before the repeal of section 24 of that Act.

77. Section 36 of this Act shall not operate to amend the provisions of section 62 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31) for the purposes of paragraph *c* of section 13 of the Land Transfer Duties Act (R.S.Q., chapter D-17).

78. Paragraph 1 of section 41 has effect from 1 September 1997. However, where subparagraph *n* of the second paragraph of section 69.1 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31), enacted by paragraph 1 of section 41, applies before 13 December 1999, the said subparagraph *n* shall read without reference to subparagraph 4 thereof.

79. Section 47 has effect from 1 April 1999.

80. For the period beginning on 1 April 1998 and ending on (*insert here the date of coming into force of sections 57 and 65 of this Act*), sections 23 and 28 of the Fuel Tax Act (R.S.Q., chapter T-1) shall read as follows :

“23. No person may sell, deliver or transport fuel in Québec unless a registration certificate has been issued to him under this Act and is in force at that time.

Every storer, importer or refiner has the same obligation.

The first paragraph does not apply in respect of the sale of fuel in Québec by a wholesale dealer having no residence or place of business in Québec, where the fuel is delivered in the circumstances described in the second paragraph of section 28.

“28. No person may sell or deliver fuel in Québec to a retail dealer who does not hold a registration certificate required by section 23 or to a wholesale dealer who does not hold a collection officer’s permit required by section 27.

Notwithstanding the first paragraph, the holder of a collection officer’s permit having made an agreement with the Minister under section 51 may sell fuel to a wholesale dealer having no residence or place of business in Québec who does not hold a collection officer’s permit, where the fuel is delivered by the holder of a collection officer’s permit to a customer of the wholesale dealer who holds a collection officer’s permit and has made an agreement with the Minister under section 51.”

81. The provisions of section 2 have effect with respect to vending machine operators from 13 December 1999.

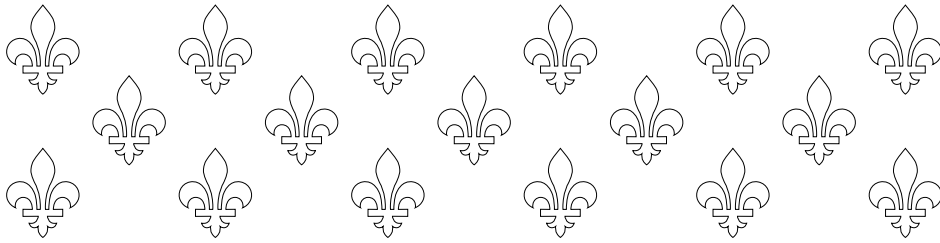
82. A vending machine sticker issued by the Minister of Revenue before 13 December 1999 is deemed to have been issued in accordance with section 5.0.1 of the Tobacco Tax Act as amended by section 5.

Information provided to the Minister of Revenue pursuant to paragraph *b* of section 4 of the Tobacco Tax Act as it read before its repeal as well as information provided to the Minister pursuant to section 5.1 of that Act as it read before its replacement by section 7 of this Act with regard to a registration certificate is deemed to have been provided pursuant to the said section 5.1 as replaced by the said section 7. Moreover, information provided to the Minister

by a vending machine operator before 13 December 1999 is deemed to have been provided pursuant to the fourth paragraph of section 5.0.1 of that Act enacted by section 5 of this Act.

Information provided to the Minister of Revenue pursuant to paragraph *b* of section 24 of the Fuel Tax Act as it read before its repeal as well as information provided to the Minister pursuant to section 26 of that Act as it read before its replacement by section 61 of this Act with regard to a registration certificate is deemed to have been provided pursuant to the said section 26 as replaced by the said section 61.

83. This Act comes into force on 13 December 1999, except the provisions of sections 1 to 4, 6, 7, 11, 13 to 16, 18, 19, 27, 30 to 32, 46, 49 to 53, 55 to 63, 65 to 71 and 74 to 76, paragraphs 1, 2 and 3 of section 9, paragraph 2 of section 17, paragraph 1 of section 28, paragraphs 1, 2 and 5 of section 29 and paragraph 2 of section 54, which come into force on the date or dates to be fixed by the Government, and the provisions of paragraphs 2, 3 and 4 of section 28 and paragraphs 3 and 4 of section 29, which come into force on the second anniversary of the coming into force of paragraph 1 of section 28 and of paragraphs 1, 2 and 5 of section 29.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 83
(1999, chapter 89)

An Act to amend the Health Insurance Act and other legislative provisions

Introduced 10 November 1999
Passage in principle 25 November 1999
Passage 17 December 1999
Assented to 20 December 1999

Québec Official Publisher
1999

EXPLANATORY NOTES

This bill amends the Health Insurance Act in order to clarify the rules governing eligibility for the health insurance plan.

The bill introduces new rules concerning the possession and use of health insurance cards and eligibility cards. Amendments are made to facilitate the administrative operations of the Board in recovering sums owed to it, and to allow the Board to communicate personal information to Héma-Québec, the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, and its mandataries. In addition, an amendment will allow required information to be transmitted by the Board to collectors appointed under the Code of Penal Procedure pursuant to an agreement.

The bill empowers the Board to charge administration fees, in certain cases, to insured persons or health professionals.

The bill also amends the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec to modify the powers of the Board and the composition of its board of directors.

Lastly, the bill includes technical and consequential amendments, as well as transitional provisions.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., chapter A-3.001);
- Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29);
- Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec (R.S.Q., chapter R-5).

Bill 83

AN ACT TO AMEND THE HEALTH INSURANCE ACT AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

HEALTH INSURANCE ACT

1. Section 1 of the Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29) is amended

(1) by replacing “prostheses, orthopedic devices, locomotor or posture assists, medical supplies or other equipment” in the first and second lines of subparagraph *a* of the first paragraph by “devices or other equipment that compensate for a physical deficiency”;

(2) by striking out subparagraph *g* of the first paragraph;

(3) by replacing “beneficiary” and “deemed” in the first line of subparagraph *g.1* of the first paragraph by “insured person” and “temporary”;

(4) by striking out subparagraphs *s* and *t* of the first paragraph;

(5) by replacing “and the Northwest Territories” in the second paragraph by “, the Northwest Territories and Nunavut”.

2. Section 3 of the said Act, amended by section 14 of chapter 24 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by replacing the fifth, sixth, seventh and eighth paragraphs by the following paragraphs:

“The Board assumes, on behalf of every insured person whose age is that fixed for such purpose by regulation, the cost of the services determined by regulation and of the devices or other equipment, determined by regulation, that compensate for a physical deficiency.

The Board reimburses to an institution recognized for that purpose by the Minister the cost of the services determined by regulation provided by the institution and of the visual aids, determined by regulation, lent by the institution to an insured person who has a visual deficiency and whose age is that fixed for such purpose by regulation.

The Board assumes, on behalf of every insured person whose age is that fixed for such purpose by regulation the cost of the services determined by regulation and of the hearing aids, determined by regulation, that compensate for a hearing deficiency.

The Board reimburses to an institution recognized for that purpose by the Minister the cost of the services determined by regulation provided by the institution and of the communication devices, determined by regulation, lent by the institution to an insured person with a communication-related physical deficiency and whose age is that fixed for such purpose by regulation.

The cases and conditions in and on which the Board assumes or reimburses the cost of the insured services referred to in the fifth, sixth, seventh and eighth paragraphs and in and on which the services are furnished are determined by government regulation, as are the physical, hearing, visual and communication-related deficiencies. The sets or subsets of devices, equipment or aids that compensate for such deficiencies are enumerated in the regulation.

Insured devices, equipment and aids are determined in a regulation made by the Board pursuant to section 72.1 on the basis of the enumeration provided for in the ninth paragraph.”;

(2) by replacing “prostheses and orthopedic devices, locomotor or posture assists, medical supplies or other equipment” in the first and second lines of the tenth paragraph by “devices or other equipment that compensate for a physical deficiency”.

3. Section 3.1 of the said Act is amended

(1) by replacing “prostheses, orthopedic devices, locomotor or posture assists, medical supplies or other equipment” in the first and second lines of the first paragraph by “devices or other equipment that compensate for a physical deficiency”;

(2) by replacing “in the fifth, sixth, seventh and eighth paragraphs of” in the third and fourth lines of the first paragraph by “in”.

4. Section 5 of the said Act is replaced by the following sections :

“5. For the purposes of this Act, a resident of Québec means a person domiciled in Québec who meets the conditions prescribed by regulation and who is

(1) a Canadian citizen ;

(2) a permanent resident within the meaning of the Immigration Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter I-2);

(3) an Indian who is registered as an Indian pursuant to the Indian Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter I-5);

(4) a person having been granted refugee status, within the meaning of the Geneva Convention, in Canada, by a competent authority; or

(5) a person belonging to any other class of persons determined by regulation.

However, an unemancipated minor who is not already domiciled in Québec for the purposes of article 80 of the Civil Code is considered to be domiciled in Québec, if the minor has settled in Québec.

A person becomes a resident of Québec at the time and subject to the conditions determined by regulation, and ceases to be a resident of Québec at the time and subject to the conditions determined by regulation.

“5.0.1. For the purposes of this Act, a temporary resident of Québec means any person who meets the conditions determined by regulation, in the cases and at the time determined by regulation.

“5.0.2. A person loses the status of temporary resident of Québec at the time and subject to the conditions determined by regulation.”

5. Section 5.1 of the said Act is amended

(1) by inserting “or temporary resident” after “resident” in the first line;

(2) by replacing “resident” in the second line by “resident or temporary resident”;

(3) by adding “for the period fixed in the regulation” at the end.

6. Section 7 of the said Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“A person who possesses the legal status of permanent resident of a country other than Canada is presumed not to be domiciled in Québec unless the person shows to the Board that he is domiciled in Québec and files a sworn statement to that effect with the Board in the form prescribed by the Board.”

7. Section 9 of the said Act is amended

(1) by replacing “or is deemed to be a” in the first line of the first paragraph by “a resident or temporary”;

(2) by replacing “of Québec or deemed to be a” in the third line of the fourth paragraph by “or temporary”;

(3) by replacing “resident or deemed to be a resident” in the second line of the fifth paragraph by “resident or temporary resident”.

8. The said Act is amended by inserting the following section after section 9.1 :

“9.1.1. No person may, for the purpose of obtaining or receiving a service under this Act, the regulations or a plan or program administered by the Board, have in his possession a health insurance card or eligibility card that does not correspond to his true identity.

Every person who contravenes a provision of this section is liable to a fine of \$200 to \$1,000.”

9. Section 9.4 of the said Act is amended by replacing “deemed to be a resident” in the third line of paragraph *a* by “temporary resident”.

10. The said Act is amended by inserting the following sections after section 9.5 :

“9.6. The Board may, directly or through a person it designates, recover any health insurance card or eligibility card that a person not entitled thereto has in his possession and has failed or refused to return.

A health insurance card or eligibility card may be recovered for the following reasons :

- (1) the person is not a resident or temporary resident of Québec ;
- (2) the person is not a person referred to in subparagraph *a* of subparagraph 2 of the first paragraph of section 10 or section 10.1 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

A card may not be recovered before the time allowed for applying for a review of the decision under section 18.1 or, as the case may be, for contesting the Board’s decision before the Administrative Tribunal of Québec, has expired.

“9.7. A person having received insured services without being entitled thereto must reimburse the Board for any amount paid or reimbursed on his behalf by the Board pursuant to this Act where the person

- (1) was registered with the Board without entitlement ;
- (2) had ceased to be a resident or temporary resident of Québec ;
- (3) had ceased to be an eligible person under a program administered by the Board pursuant to section 2 of the Act respecting the Régie de l’assurance-

maladie du Québec or a person referred to in subparagraph *a* of subparagraph 2 of the first paragraph of section 10 or section 10.1 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

In such cases, the Board's right of action is prescribed three years after the date on which the Board becomes aware of the person's ineligibility.

However, prescription is suspended where the person applies for a review of the Board's decision under section 18.1 or contests the Board's decision before the Administrative Tribunal of Québec under section 18.4, until a final decision is rendered."

11. Section 10 of the said Act is amended

(1) by inserting “, on request,” after “Board” in the fifth line of the first paragraph;

(2) by replacing the fourth paragraph by the following paragraph:

“However, the person shall only be entitled to claim the lesser of the amount actually paid for the services and the amount established by the Board for such services paid in Québec.”

12. Section 13 of the said Act is amended

(1) by replacing “amount fixed by regulation for the services and prostheses, orthopedic devices, locomotor or posture assists, medical supplies or other equipment” in the second and third lines of the first paragraph by “cost determined by regulation for services and for devices or other equipment that compensate for a physical deficiency”;

(2) by replacing “fifth paragraph” in the fourth line of the first paragraph by “fifth, ninth and tenth paragraphs”;

(3) by replacing “price fixed” in the first line of the second paragraph by “cost determined”;

(4) by replacing “fifth paragraph” in the second line of the second paragraph by “fifth, ninth and tenth paragraphs”;

(5) by replacing “maximum amounts fixed” in the second line of the third paragraph by “costs determined”;

(6) by replacing “fifth paragraph” in the third line of the fourth paragraph by “fifth, ninth and tenth paragraphs”;

(7) by replacing “maximum prices fixed” in the fourth line of the fourth paragraph by “costs determined”.

13. Section 13.1 of the said Act is amended by replacing “or claim booklet” in the first and second lines of the first paragraph by “, claim booklet or eligibility card”.

14. Section 13.2 of the said Act, amended by section 29 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by replacing “maximum amounts fixed by regulation, the reimbursement of the cost of purchase, replacement or repair of the visual aids contemplated in the sixth paragraph of section 3 that have been lent to a visually handicapped person” in the second, third, fourth and fifth lines of the first paragraph by “costs determined by regulation, the reimbursement, pursuant to the sixth, ninth and tenth paragraphs of section 3, of the cost of services provided and visual aids lent by the institution to an insured person having a visual deficiency”;

(2) by replacing “and recovered from a visually handicapped person” in the second line of the third paragraph by “and recovered”.

15. The said Act is amended by inserting the following section after section 13.2:

“13.2.1. An insured person having a hearing deficiency is entitled to claim from the Board the payment of the cost determined by regulation for the services and hearing aids referred to in the seventh paragraph of section 3 that have been provided to him in accordance with the conditions prescribed by regulation, on presentation of an application for reimbursement the form of which is accepted by the Board and the content of which is in conformity with the regulation, provided that the Board has obtained from the insured person the information it needs to justify the payment claimed.

The insured person is not entitled to claim payment in excess of the cost determined by regulation for such a service, or in excess of the amount already paid by the insured person.

The Board may assume, on behalf of such an insured person up to the amount determined by regulation, the payment of the cost of an insured service referred to in the first paragraph. It shall only do so if the insured person presents an application for payment the form of which is accepted by the Board and the content of which is in conformity with the regulation and furnishes the Board with the appropriate information.

The provider of such a service may be paid only for the service actually performed and only up to the amount determined by regulation.”

16. Section 13.4 of the said Act is replaced by the following section :

“13.4. Every device or other equipment that compensates for a physical deficiency, and every visual aid, hearing aid and communication device

referred to in section 3 and furnished to an insured person, shall be untransferable and unseizable.

Every such device or piece of equipment that compensates for a physical deficiency and every such hearing aid no longer used by an insured person shall become the property of the Board and may or shall be recovered in accordance with the standards prescribed by regulation.”

17. Section 14 of the said Act is amended

(1) by replacing “payment of the cost of purchase, replacement or repair of any visual aid contemplated” in the second and third lines of the third paragraph by “reimbursement of the cost of any insured service referred to”;

(2) by replacing the fourth paragraph by the following paragraph:

“An insured person with a hearing deficiency is not entitled to claim from the Board the payment of the cost of an insured service referred to in the seventh paragraph of section 3, except in accordance with section 13.2.1.”

18. Section 14.1 of the said Act, amended by section 29 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by replacing “deemed to be a resident” in the first line of the first paragraph by “temporary resident”.

19. Section 14.2 of the said Act is amended by replacing “within two years” in the third line of the first paragraph by “within one year”.

20. The said Act is amended by inserting the following sections after section 14.2:

“14.2.1. In the cases determined by regulation, a person must, at the request of the Board and at the latter’s expense, undergo an examination by a health professional or an assessment by an audiologist, speech therapist, hearing-aid acoustician, occupational therapist or physiotherapist chosen by the person or, where the Board considers it necessary, designated by the Board.

The examination or assessment must be conducted according to the standards determined in a regulation made by the Board.

“14.2.2. A person who undergoes an examination or assessment pursuant to section 14.2.1 is entitled, on the conditions determined in a regulation made by the Board, to be reimbursed by the Board for the travel and lodging expenses incurred by the person in undergoing the examination or assessment.

Where the physical or mental state or the age of the person undergoing the examination or assessment requires the person to be accompanied, the person accompanying the person is entitled, on the conditions prescribed by regulation,

to receive an availability allowance and to be reimbursed by the Board for the travel and lodging expenses incurred by the person.

“14.2.3. A health professional, audiologist, speech therapist, hearing-aid acoustician, occupational therapist or physiotherapist who examines or assesses a person at the request of the Board must report to the Board concerning any matter regarding which the examination or assessment was required.

On receiving the report, the Board must transmit a copy to the person who underwent the examination or assessment or to any person designated by the person.”

21. Section 15 of the said Act is amended by replacing “a deemed resident” in the fourth line of the first paragraph by “temporary resident”.

22. Section 18 of the said Act, amended by section 29 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by adding “The person must furnish to the Board any information required to establish the liability of the third person or the claim of the Board.” at the end of subsection 1 ;

(2) by replacing “by three years” in the last line of subsection 5 by “three years from the date on which the Board became aware of the facts giving rise thereto”.

23. The said Act is amended by inserting the following section after section 18.3:

“18.3.1. Where an insured person fails to reimburse or pay an amount owed to the Board following a decision made by the Board under section 18.3, the Board’s decision may be homologated, upon its request, by the Superior Court or the Court of Québec according to their respective jurisdictions, at the expiry of the time limit for contesting the decision pursuant to section 18.4 before the Administrative Tribunal of Québec, and the decision becomes executory under the authority of the court which homologated it.”

24. Section 19 of the said Act, amended by section 177 of chapter 39 of the statutes of 1998, is again amended by replacing “tenth” in the last line of the fifteenth paragraph by “fourteenth”.

25. Section 22 of the said Act, amended by section 29 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by replacing “a service” in the third line of the seventh paragraph by “an insured service”;

(2) by replacing “service” in the first line of the eighth paragraph by “non-insured service, or a service”;

(3) by inserting the following paragraph after the tenth paragraph:

“No health professional who is subject to the application of an agreement may allow or accept that the remuneration for insured services furnished by that health professional be claimed in the name of another health professional. Similarly, no health professional who is subject to the application of an agreement may allow or accept that the remuneration for insured services furnished by another health professional be claimed from the Board in his name.”;

(4) by replacing “or eighth” in the second line of the eleventh paragraph by “, eighth or eleventh”.

26. Section 22.0.1 of the said Act is amended

(1) by inserting “, or has claimed an amount exceeding the amount that would have been paid by the Board to a health professional subject to the application of an agreement for insured services furnished to an insured person who failed to present his health insurance card, claim booklet or eligibility card,” after “permits,” in the fourth line of the first paragraph;

(2) by replacing “six months” in the seventh line of the first paragraph by “one year”;

(3) by replacing “a court of civil jurisdiction” in the second line of the third paragraph by “the Superior Court or the Court of Québec according to their respective jurisdictions”;

(4) by adding “The burden of proving that the decision of the Board is ill-founded is on the health professional.” at the end of the third paragraph.

27. Section 22.1 of the said Act is amended

(1) by inserting “, laboratory or person referred to in subparagraph *h.3* of the first paragraph of section 69, in connection with devices or other equipment that compensate for a physical deficiency, every institution, in connection with visual or communication aids, and every hearing-aid acoustician or distributor, in connection with hearing aids,” after “institution” in the third line of the second paragraph, and by replacing “its” in the fourth line of that paragraph by “a”;

(2) by striking out “The Board may extend such period if a health professional or an institution demonstrates that it was in fact impossible to act sooner, or in the case of death of a professional.” in the fifth, sixth and seventh lines of the second paragraph;

(3) by adding the following paragraph at the end:

“The Board may extend such period if a health professional, institution, laboratory, person referred to in subparagraph *h.3* of the first paragraph of section 69, hearing-aid acoustician or distributor demonstrates that it was in fact impossible to act sooner, or in the event of the death of one of the persons referred to in the second paragraph.”

28. Section 22.2 of the said Act is amended

(1) by inserting “services that were non-insured services,” after “falsely described, or” in the fourth line of the second paragraph;

(2) by replacing “the second paragraph” in the first line of the fourth paragraph by “this section”, and by striking out “, before the competent court,” in the first and second lines of the fourth paragraph;

(3) by replacing “competent court” in the second line of the fifth paragraph by “Superior Court or the Court of Québec according to their respective jurisdictions,”.

29. The said Act is amended by inserting the following sections after section 22.2:

“22.3. Where a decision of the Board is not contested by the health professional before the Superior Court or the Court of Québec according to their respective jurisdictions, pursuant to the fifth paragraph of section 22.2 and the Board finds itself in a situation such that it can neither refuse payment for the services concerned by its decision nor have them reimbursed by compensation or otherwise, the Board’s decision may be homologated, upon its request, by the Superior Court or the Court of Québec according to their respective jurisdictions, at the expiry of the time limit for filing an appeal under the fifth paragraph of section 22.2, and the decision becomes executory under the authority of the court which homologated it.

“22.4. Every amount owed under this Act by a health professional shall give rise to a recovery charge of 10% of the outstanding amount owed on the date on which the Board, in order to collect the amount, either resorts to a recovery measure under section 22.2 or section 50 or exercises a recourse before the Superior Court or the Court of Québec according to their respective jurisdictions. The charge shall not be less than \$50 nor more than \$10,000.

Where several recourses or measures are exercised by the Board to recover an amount owing, the charge provided for in the first paragraph shall be applied only once.

The Board may cancel or reduce the charge where it considers that it would not be payable had it not been for an error or omission attributable to the

Board or where the amount of the debt that gave rise to the charge is reduced or cancelled.”

30. Section 29 of the said Act is amended by replacing “deemed” in the first line by “temporary”.

31. Section 37 of the said Act is amended by replacing “and 13.2,” in the second line by “, 13.2 and 13.2.1,”.

32. Section 64 of the said Act is amended by replacing “make periodic sampling surveys” in the first line of the fourth paragraph by “verify periodically, using sampling techniques,” and by striking out “for the purposes of verifying” in the first and second lines of the fourth paragraph.

33. Section 65 of the said Act, amended by section 180 of chapter 39 of the statutes of 1998, is again amended by inserting “, Héma-Québec” after “Commission” in the fourth line of the fifth paragraph.

34. The said Act is amended by inserting the following section after section 65.0.1 :

“65.0.2. The Board shall transmit to a collector appointed in accordance with article 322 of the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1), pursuant to an agreement entered into with the Minister of Justice, the address and, where applicable, the date of death of a person who has failed, within the prescribed time, to pay a sum due within the meaning of that Code.

The agreement shall be submitted to the Commission d'accès à l'information for its opinion according to the procedure under section 70 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (chapter A-2.1).

For the duration of such an agreement, article 323 of the Code of Penal Procedure shall cease to apply to the competent authority of the Board and to the persons mentioned in section 63 of this Act.”

35. The said Act is amended by inserting the following section after section 65.1 :

“65.2. The Board may, for the purpose of determining a person's eligibility under a reciprocity agreement entered into under section 10 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux, inform the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, following an application for a certificate of eligibility under the reciprocity agreement filed by a person, as to whether or not that person is eligible for services under the health insurance plan.

The Board may also, for the purpose of obtaining a reimbursement of the cost assumed by it for services provided to a person pursuant to a reciprocity

agreement entered into under section 10 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux, transmit to the person or body to which the claim has been submitted the date on which a service was furnished, the nature of the service, the name, address and profession of the person who provided the service and the amount incurred by the Board for the service.”

36. Section 67 of the said Act, amended by section 168 of chapter 36 of the statutes of 1998, section 45 of chapter 44 of the statutes of 1998 and section 40 of chapter 22 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by replacing “prostheses, orthopedic devices, locomotor or posture assists, medical supplies or other equipment,” in the second and third lines of the fourth paragraph by “devices and other equipment that compensate for a physical deficiency,”;

(2) by inserting the following paragraph after the sixth paragraph:

“It does not prohibit the disclosure of information obtained for the carrying out of this Act to a person, department or body entrusted by the Board with a mandate pursuant to section 67.2 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information.”

37. Section 69 of the said Act, amended by section 182 of chapter 39 of the statutes of 1998, is again amended

(1) by replacing subparagraphs *h* to *h.2.1* of the first paragraph by the following subparagraphs:

“(*h*) determine the physical deficiencies, the services and the sets or subsets of devices that compensate for a physical deficiency that must be considered to be insured services for the purposes of the fifth paragraph of section 3, fix the age of the insured persons referred to therein and determine classes of insured persons, determine the cost that may be assumed by the Board on behalf of an insured person with a physical deficiency and the cases and conditions in and on which the Board assumes the cost of those insured services and in and on which the services are furnished, and prescribe the cases and conditions in and on which such property may or must be recovered;

“(*h.1*) determine the visual deficiencies, the services and the sets or subsets of visual aids that must be considered to be insured services for the purposes of the sixth paragraph of section 3, fix the age of the insured persons referred to therein and determine classes of insured persons, determine the cost reimbursed by the Board to an institution recognized by the Minister in respect of an insured person with a visual deficiency and the cases and conditions in and on which the Board reimburses the cost of the insured services and in and on which the services are furnished, and prescribe the cases and conditions in and on which such visual aids may or must be recovered;

“(h.2) determine the hearing deficiencies, the services and the sets or subsets of hearing aids that must be considered to be insured services for the purposes of the seventh paragraph of section 3, fix the age of the insured persons referred to therein and determine the classes of insured persons, determine the cost that the Board may assume on behalf of an insured person with a hearing deficiency, determine the cases and conditions in and on which the Board assumes the cost of such insured services and in and on which the services are furnished, prescribe the terms and conditions for claims and payments, and prescribe the cases and conditions in and on which such hearing aids may or must be recovered ;

“(h.2.1) determine the communication-related physical deficiencies, the services and the sets or subsets of communication devices that must be considered to be insured services for the purposes of the eighth paragraph of section 3, fix the age of the insured persons referred to therein and determine the classes of insured persons, determine the cost reimbursed by the Board to an institution recognized by the Minister in respect of an insured person with a communication-related physical deficiency and the cases and conditions in and on which the Board assumes the cost of such insured services and in and on which the services are furnished, and prescribe the cases and conditions in and on which such communication devices may or must be recovered ;” ;

(2) by replacing “fixed cost may be exacted from the Board by the beneficiary, the classes of services the cost of which may be so exacted and fix the maximum price” in the fourth, fifth and sixth lines of subparagraph *h.3* of the first paragraph by “determined cost may be claimed from the Board by the insured person, the categories of services the cost of which may be so claimed, and fix the maximum cost” ;

(3) by replacing subparagraphs *j* to *j.2* of the first paragraph by the following subparagraphs :

“(j) determine, for the purposes of section 5, the conditions to be met by a person referred to therein and the time at which and the conditions subject to which a person becomes a resident of Québec and the time at which and the conditions subject to which a person ceases to be a resident of Québec, and determine the classes of persons referred to in paragraph 5 ;

“(j.1) determine the cases and conditions in and subject to which and the time at which a person referred to in section 5.01 becomes a temporary resident of Québec ;

“(j.2) determine the cases and conditions in and subject to which a person who is a resident of Québec retains the status of resident despite being absent from Québec and determine the period during which the status of resident may be retained ;

“(j.2.1) determine the time at which a person loses the status of temporary resident of Québec and the conditions applicable to a loss of status ;” .

38. Section 72 of the said Act is amended

(1) by replacing “deemed resident” in the third line of subparagraph *a* of the first paragraph by “temporary resident”;

(2) by replacing “person deemed to be resident in” in the second and third lines of subparagraph *c.1* of the first paragraph by “temporary resident of”;

(3) by inserting the following subparagraph after subparagraph *c.1* of the first paragraph:

“(c.2) fixing the amount of the costs payable for an application to re-register in the case of an insured person who fails to send the Board a registration renewal notice within the time fixed by regulation and determining the cases in which a person may be exempted therefrom;”;

(4) by replacing “an electronic data processing or” in the third and fourth lines of subparagraph *d.2* of the first paragraph by “a”;

(5) by replacing “prostheses, orthopedic devices, locomotor or posture assists, medical supplies or other equipment,” in the second and third lines of subparagraph *f* of the first paragraph by “devices or other equipment that compensate for a physical deficiency,”;

(6) by inserting the following subparagraph at the end of the first paragraph:

“(i) prescribing the cases and conditions in and on which a person must, at the request and expense of the Board, undergo an examination or assessment under section 14.2.1, the standards according to which the examination or assessment must be conducted, and the conditions governing the reimbursement of the travel and lodging expenses of the person undergoing the examination or assessment and of the person who, where such is the case, accompanies the person, and determining, for the latter person, an availability allowance.”

39. The said Act is amended by inserting the following section after section 72:

“72.1. The Board may, with respect to property or services referred to in the fifth, sixth, seventh or eighth paragraph of section 3 and on the basis of a regulation made by the Government under the ninth paragraph of that section, make a regulation

(1) naming and describing such property and services and, where applicable, giving the make, model, manufacturer or distributor, price and specification for that price, maximum price or method of establishing the purchase or replacement price, and guarantee period of each such property or service;

(2) determining any other necessary standard for the purposes of the fifth, sixth, seventh or eighth paragraph of section 3.

A regulation made under the first paragraph is not subject to the publication requirements and date of coming into force set out in sections 8 and 17 of the Regulations Act (chapter R-18.1). The regulation shall come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed in the regulation.”

40. Section 77.1 of the said Act is amended by striking out “in accordance with section 72” in the third line.

41. Section 91 of the said Act is amended by replacing “before the next 31 December” in the second line of the third paragraph by “within six months”.

42. The said Act is amended

(1) by removing the hyphen from the expression “health-insurance” wherever it occurs in subparagraph *c* of the first paragraph of section 1 and in sections 9, 9.0.0.1, 9.0.2 to 9.1, 9.4, 9.5, 13.1, 22, 68.2, 69 and 72, and by removing the hyphen from the expression “assurance-maladie” wherever it occurs in subparagraph *i* of the first paragraph of section 1 and in sections 3, 18.1, 22.1.0.1 and 68;

(2) unless the context indicates otherwise, by replacing the words “a beneficiary”, “beneficiary”, “beneficiary’s” and “beneficiaries”, wherever they occur in subparagraph *c* of the first paragraph of section 1 and in sections 1.1 and 3, the heading of Division II, sections 9.0.3 to 9.1, 10 to 13.1, 13.3 to 15, 18.1, 22, 22.0.1, 22.1.0.1, 22.1.1, 30 to 34, 36, 37, 64 to 65.1, 68, 69, 72 and 77.2, by “an insured person”, “insured person”, “insured person’s” and “insured persons”, respectively, with the necessary modifications.

The same changes are to be made in the regulations under the Act.

ACT RESPECTING INDUSTRIAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES

43. Section 196 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., chapter A-3.001) is amended by replacing “tenth” in the second line by “fourteenth”.

44. Section 586 of the said Act is amended by replacing “tenth” in the first line of the first paragraph by “fourteenth”.

ACT RESPECTING THE RÉGIE DE L’ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC

45. Section 2 of the Act respecting the Régie de l’assurance-maladie du Québec (R.S.Q., chapter R-5), amended by section 41 of chapter 22 and by section 1 of chapter 48 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by inserting “laboratories,” after “institutions,” in the third line of subparagraph *b* of the second paragraph;

(2) by replacing “sections 63 to 68” in the first line of subparagraph *e* of the second paragraph by “Division VII”.

46. Section 2.1 of the said Act is amended by replacing “tenth” in the fifth line of the second paragraph by “fourteenth”.

47. Section 7 of the said Act, amended by section 187 of chapter 39 of the statutes of 1998, is again amended

(1) by replacing “twelve” in the first line of the first paragraph by “fifteen”;

(2) by replacing “one” in the first line of the fourth paragraph by “two” and by replacing “; three other” in the fourth line of the same paragraph by “, and three”;

(3) by adding the following sentence at the end of the fourth paragraph: “Two other members shall be appointed after consultation with the professional orders in the field of health.”

48. The said Act is amended by inserting the following section after section 14:

“14.1. The Board may delegate to the president and director general, to a member of the personnel or to the holder of a designated position, the exercise of the powers assigned to the Board by this Act, by the Health Insurance Act and by the Act respecting prescription drug insurance.

The Board may also authorize the subdelegation of listed functions. Where applicable, the Board shall identify the member of the personnel or the holder of a position to whom a function may be subdelegated.”

49. Section 23 of the said Act, amended by section 244 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by replacing “or of the Health Insurance Act” in the fourth and fifth lines by “, the Health Insurance Act or another Act of Québec”.

50. The said Act is amended by inserting the following section after section 23:

“23.1. The Government may also authorize the Board to make, as provided by law, agreements with any government or body and with any person, association or partnership to enable the Board to provide consulting services related to the development or implementation of a health insurance plan or the management of health and social services data.

The Board may, within the framework of those agreements, sell the expertise and products it develops or helps to develop in the performance of its functions.

The Board may collect and include in its revenues any sum generated by such activities, and incur expenditures for such purposes.”

51. Section 24.2 of the said Act is amended by striking out the second paragraph.

52. The said Act is amended

(1) by removing the hyphen from the expression “assurance-maladie” wherever it occurs in the title of the Act and in sections 1 and 39, and by removing the hyphen from the expression “assurance-maladie” wherever it occurs in the French text of sections 2, 2.1, 7, 22.2, 23, 30, 33, 34.0.2, 37.1, 37.7, 38 and 41 ;

(2) unless the context indicates otherwise, by replacing the word “beneficiaries” wherever it occurs in sections 22.2 and 32 by the words “insured persons”.

The same changes are to be made in the regulations under the Act.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

53. Unless otherwise indicated by the context, in every Act and regulation, contract and other document,

(1) the hyphen in the expressions “health-insurance” and “assurance-maladie” is to be removed ;

(2) the word “beneficiary”, where it designates a beneficiary within the meaning of the Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29), is to be replaced, with the necessary modifications, by the expression “insured person”.

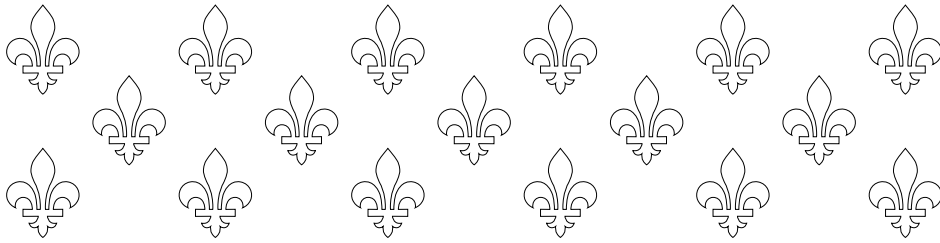
54. The provisions of section 10 of the Health Insurance Act, enacted by paragraph 2 of section 11 of this Act, do not apply to claims received by the Board before (*insert here the date of coming into force of section 11*).

55. The time limit under section 14.2 of the Health Insurance Act, as amended by section 19, does not apply to claims for the payment or reimbursement of insured services received by the Board before (*insert here the date of coming into force of section 19*).

56. The provisions of Chapter V of the Regulation respecting devices which compensate for a physical deficiency and are insured under the Health Insurance Act, enacted by O.C. 612-94 (1994, G.O. 2, 1589), of the Regulation respecting visual aids insured under the Health Insurance Act, enacted by O.C. 1403-96 (1996, G.O. 2, 4725) and of the Regulation respecting hearing

devices insured under the Health Insurance Act, enacted by O.C. 869-93 (1993, G.O. 2, 3497), made pursuant to subparagraphs *h*, *h.1* and *h.2* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act, continue to apply until amended or replaced by a regulation made by the Board under section 72.1 of the Health Insurance Act as enacted by section 39 of this Act.

57. The provisions of this Act come into force on the date or dates to be fixed by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 89
(1999, chapter 82)

An Act to amend the Transport Act as regards bulk trucking

Introduced 11 November 1999
Passage in principle 9 December 1999
Passage 17 December 1999
Assented to 17 December 1999

Québec Official Publisher
1999

EXPLANATORY NOTES

This bill amends the Transport Act in order to revise the rules governing bulk trucking. Under the bill, the power of the Government to require permits for bulk trucking services and the power of the Commission des transports du Québec to fix tariffs for those permits are abolished.

The bill provides that the Commission des transports du Québec is to establish a bulk trucking register in which operators of heavy vehicles who will be able to avail themselves of a stipulation for the benefit of small bulk trucking enterprises contained in a government contract, will be registered. The bill provides for the registration of bulk trucking permit holders whose permits will be abolished and of non-resident operators of heavy vehicles. It also sets out the requirements to be met by the operators to maintain their registration.

The bill maintains the obligation to hold a brokerage permit for any person wishing to act on behalf of registered operators of heavy vehicles. In addition, the bill establishes the rules according to which brokerage services are to be provided to registered operators by brokerage permit holders.

The bill amends the rules governing bulk transport contracts, which will only apply to the transport of timber from forests in the domain of the State.

The bill amends various municipal legislative provisions in order to maintain specific rules for the awarding of certain bulk trucking contracts after the bulk trucking tariffs are abolished.

Lastly, the bill contains consequential amendments.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19);
- Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1);
- Act respecting the Communauté urbaine de l'Outaouais (R.S.Q., chapter C-37.1);

- Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.2);
- Act respecting the Communauté urbaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.3);
- Act respecting the Ministère des Transports (R.S.Q., chapter M-28);
- Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., chapter R-20);
- Charter of the city of Montréal (1959-60, chapter 102).

Bill 89

AN ACT TO AMEND THE TRANSPORT ACT AS REGARDS BULK TRUCKING

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 1 of the Transport Act (R.S.Q., chapter T-12), amended by section 154 of chapter 40 of the statutes of 1998, is again amended by replacing the third paragraph by the following paragraph :

“For the purposes of this Act, transport brokerage refers to the activities of a person acting as a broker on behalf of an operator of heavy vehicles registered in the bulk trucking register.”

2. Section 5 of the said Act, amended by section 1 of chapter 8 and section 156 of chapter 40 of the statutes of 1998 and section 322 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by inserting “for the transport of persons” after “permit” in the first line of paragraph *c* ;

(2) by replacing “of persons or goods carried” in the second line of paragraph *c* by “of persons transported” ;

(3) by inserting the following paragraphs after paragraph *n* :

“(n.1) determine the conditions that an operator of heavy vehicles whose establishments are situated outside Québec must satisfy to be registered in the bulk trucking register ;

“(n.2) determine the reasons for which the Commission may grant time to enable an operator to remedy a situation that would entail the removal of the operator from the register ;” ;

(4) by replacing “holders of bulk material transport permit” in the second line of paragraph *o* by “operators registered in the register”.

3. Section 8 of the said Act, amended by section 322 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by replacing “made by an association of carriers holding a permit for the transport of a bulk material” in the first and second lines of the first paragraph by “concerning transport brokerage services under a government contract, adopted by a brokerage permit holder”.

4. Section 36.1 of the said Act, amended by section 322 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by inserting “under a government contract” after “brokerage” in the second line of the first paragraph;

(2) by striking out the third paragraph.

5. Section 36.2 of the said Act is repealed.

6. Section 37.1.1 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“37.1.1. An application for the reinstatement of a bus transport permit issued before 18 December 1986 or issued on or after that date to replace such a permit may be filed with the Commission within 12 months after the expiry of the permit.”

7. Section 39.1 of the said Act, amended by section 322 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by replacing “holders of bulk material transport permits” in the second and third lines of the first paragraph by “operators registered in the bulk trucking register”.

8. Section 40 of the said Act, amended by section 322 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by striking out subparagraph *d*.

9. Section 42.1 of the said Act is amended by replacing “holders of bulk material transport permits” in the second line of the first paragraph by “transport brokerage service subscribers”.

10. Section 42.2 of the said Act is amended by replacing “the transport of bulk material” in the second and third lines by “registration or entries in the bulk trucking register”.

11. Section 46 of the said Act, enacted by section 3 of chapter 8 of the statutes of 1998, is amended by replacing “in the matters governed by subparagraphs *b* and *d* of the first paragraph of section 2” in the first and second lines of the first paragraph by “in respect of services for the transport of persons and transport brokerage services referred to in the first paragraph of section 2, including inter-zone brokerage services”.

12. The said Act is amended by replacing subdivision 4.1 of Division V by the following subdivision:

“§4.1. — *Forest transport contracts*

“47.1. Every contract for the forest transport of timber that has been cross-cut, stripped or barked only and that is taken from forests in the domain

of the State must be consistent with the stipulations prescribed by regulation; such stipulations may in particular provide for conciliation and arbitration rules.

The stipulations of a forest transport contract may not modify the conditions of employment of the truck drivers of the parties, contained in a collective agreement, or the conciliation and arbitration rules relating thereto.

Failure to meet the requirements of the first paragraph renders the contract null.”

13. The said Act is amended by inserting the following subdivisions immediately before subdivision 5 of Division V:

“§4.2. — *Bulk trucking register*

“47.9. The Commission shall keep and maintain a bulk trucking register for the registration of operators of heavy vehicles to whom a stipulation, contained in a government contract, for the benefit of small bulk trucking enterprises applies.

“47.10. Operators of heavy vehicles who, on 31 December 1999, were authorized to transport all the bulk materials described in Group 1 of section 3 of the Regulation respecting bulk trucking (R.R.Q., 1981, c. T-12, r.3), either as holders of a bulk trucking permit issued under this Act or as holders of an intra-provincial truck transport licence issued under Part III of the Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter M-12.01), shall be registered.

The Commission shall, for each registration, record in the register the number corresponding to the operating region for which the permit or licence was issued and in which the operator subscribes to the brokerage service operated by a brokerage permit holder.

Where the operator was the holder of more than one permit or licence issued for more than one region, the Commission shall indicate in the register the numbers corresponding to those regions; the numbers shall be replaced by the number corresponding to the region in which the operator registers with the brokerage service. In addition, the Commission must indicate in the register the number of trucks operated under the permits or licences; that number shall be reduced, where applicable, to correspond to the number of trucks registered by the operator with the brokerage service.

Subject to a removal from the register under section 47.13, the registration may be transferred by the Commission at the request of the transferor and the transferee.

“47.11. Upon request, the Commission may register an operator of heavy vehicles who satisfies the conditions determined by regulation and

whose principal establishment is located outside Québec in the territory of a party to the Agreement on Internal Trade.

The operator shall inform the Commission, for entry in the register in accordance with the conditions determined by regulation, of the brokerage zone in which the operator subscribes to the brokerage service and of the number of trucks owned by the operator and registered with the brokerage service.

The registration may not be transferred.

“47.12. To maintain registration, an operator of heavy vehicles must

(1) subscribe to the brokerage service operated by the brokerage permit holder in the zone or, where applicable, the territory determined by regulation, in which his principal establishment is located, and, where applicable, register his trucks with the inter-zone brokerage service operated by the regional association recognized in his operating region;

(2) maintain his principal establishment in his operating region or, where applicable, in the territory determined by regulation or, in the case of an operator referred to in section 47.11, maintain his principal establishment outside Québec;

(3) register with the brokerage service only trucks registered in his name and the number of which corresponds to the number furnished to the Commission for his operating region;

(4) pay annually the duties fixed by regulation to the Commission, according to the terms and conditions determined by the Government.

“47.13. The Commission may, on its own initiative or at the request of a brokerage permit holder, a recognized regional association or an interested person, remove from the register

(1) an operator who does not satisfy the requirements of section 47.12;

(2) an operator referred to in section 47.11 who is a legal person more than 50 percent of the voting rights attached to the shares of which are held directly or indirectly by a person whose principal establishment is in Québec or in respect of which a majority of the directors can be elected by the latter person or, in the case of a natural person, who is associated with a person whose principal establishment is in Québec;

(3) an operator who has been declared totally disqualified under the Act respecting owners and operators of heavy vehicles;

(4) an operator whose acts or omissions led to his expulsion from the brokerage service.

Before removing an operator from the register, the Commission shall notify him in writing as prescribed by section 5 of the Act respecting administrative justice (chapter J-3) and give the operator at least 10 days to present observations.

The Commission may grant time to enable the operator to remedy the situation, where the reason for the failure that would entail his removal from the register is a reason determined by regulation.

“§4.3. — *Brokerage services*

“47.14. The holder of a brokerage permit shall establish, at the times determined in his by-laws, a priority listing classifying subscribers' trucks according to their order of priority and, where applicable, their class. The order of priority of the trucks belonging to the same subscriber shall be furnished by the subscriber to the holder of the brokerage permit in accordance with the operating rules of the brokerage permit holder.

The time worked by a subscriber while operating a truck assigned by a brokerage permit holder shall be compiled with the working time allocated to the subscriber pursuant to the operating rules and disciplinary provisions contained in the by-laws of the brokerage permit holder. The brokerage permit holder shall allocate to a new subscriber the average working time of the other subscribers or, in the case of a transfer, the working time of the transferor.

The order of the trucks on the priority list gives priority to subscribers having accumulated the least working time with their first trucks.

“47.15. Except to satisfy the specific requirements of a request made in accordance with his by-laws, the brokerage permit holder shall distribute the requests for bulk trucking services among his subscribers according to the order of their trucks on the priority list. The assignment is valid for the duration of the service requested or, where applicable, until a new priority list is implemented.

If the subscribers are unable to satisfy the request, the brokerage permit holder shall call upon the services of another brokerage permit holder through the recognized regional association, if any.

“47.16. The operating rules to which the second paragraph of section 47.14 refers may, in particular, include exclusivity rules that, in the contracts of adhesion between the subscribers and the brokerage permit holder,

(1) impose on the subscriber the obligation to refer to the brokerage service any request for service received directly from a customer of the brokerage permit holder or any other person to whom the holder has submitted a written offer for the supply of the services concerned;

(2) prohibit the subscriber from having a third person transport bulk material, without first having solicited the services of the brokerage permit holder.

“47.17. For the purposes of sections 47.14 to 47.16, the by-laws of the brokerage permit holder may provide that the trucks of a group of subscribers who are related corporations within the meaning of the Taxation Act will be classified as if they belonged to a single subscriber, and that the group may designate, as first trucks of the group of related corporations, the number of trucks determined in the by-laws of the holder, without exceeding three.”

14. Section 48.2 of the said Act, amended by section 322 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by replacing “holders of bulk material transport permits in a region who subscribe” in the third and fourth lines by “subscribers”;

(2) by replacing “one of the brokerage zones established” in the fourth and fifth lines by “the brokerage zones established in its region”;

(3) by replacing “permit holders” in the sixth line by “subscribers”.

15. Section 48.3 of the said Act, amended by section 322 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by replacing “holders of bulk material transport permits who subscribe” in the second and third lines of the first paragraph by “subscribers”;

(2) by replacing subparagraphs 1 and 2 of the second paragraph by the following subparagraphs :

“(1) enter into contracts with consignors for the transport of bulk material under a government contract, to the extent that such transport is referred, in accordance with the rules determined in its by-laws, to a brokerage permit holder for distribution among the operators who subscribe to its inter-zone brokerage service ;

“(2) refer, in accordance with the rules determined in its by-laws, any transport under a government contract that exceeds the capacities of the subscribers of a brokerage permit holder to other brokerage permit holders for distribution among the operators who subscribe to its inter-zone brokerage service;”;

(3) by striking out subparagraph 3 of the second paragraph ;

(4) by replacing “bulk material transport” in the second line of subparagraph 4 of that paragraph by “registration and entries in the bulk trucking register”.

16. Sections 48.5 and 48.6 of the said Act are repealed.

17. Section 74.1 of the said Act, replaced by section 165 of chapter 40 of the statutes of 1998, is amended by striking out “, the first paragraph of section 36.1” in the first and second lines.

18. Section 74.1.1 of the said Act, enacted by section 165 of chapter 40 of the statutes of 1998, is amended by replacing “any of sections 36.2, 42 and 47.3 or the first paragraph of section 47.4” by “section 42”.

19. Section 573.3 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) is amended by adding the following paragraph at the end:

“Sections 573 and 573.1 do not apply to a bulk trucking contract entered into through the holder of a brokerage permit issued under the Transport Act (chapter T-12).”

20. Article 938 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) is amended by adding the following paragraph at the end:

“Articles 935 and 936 do not apply to a bulk trucking contract entered into through the holder of a brokerage permit issued under the Transport Act (chapter T-12).”

21. Section 11.6 of the Act respecting the Ministère des Transports (R.S.Q., chapter M-28) is amended

(1) by replacing “holders of bulk trucking permits issued” in the third line of the first paragraph by “small bulk trucking enterprises that subscribe to the brokerage service of an association holding a brokerage permit issued”;

(2) by adding “, particularly with respect to the tariff applicable” after “determines” at the end of the first paragraph;

(3) by replacing “permit holders” in the second line of the second paragraph by “small enterprises”.

22. Section 82.1 of the Act respecting the Communauté urbaine de l’Outaouais (R.S.Q., chapter C-37.1), amended by section 67 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by adding the following subparagraph after subparagraph 7 of the second paragraph:

“(8) whose object is the supply of bulk trucking services, entered into through the holder of a brokerage permit issued under the Transport Act (chapter T-12).”

23. Section 171 of the said Act is amended by striking out “, 83” in the first line of the first paragraph.

24. Section 120.0.1 of the Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.2), amended by section 68 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by adding the following subparagraph after subparagraph 7 of the second paragraph:

“(8) whose object is the supply of bulk trucking services, entered into through the holder of a brokerage permit issued under the Transport Act (chapter T-12).”

25. Section 92 of the Act respecting the Communauté urbaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.3), amended by section 69 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by adding the following subparagraph after subparagraph 7 of the second paragraph :

“(8) whose object is the supply of bulk trucking services, entered into through the holder of a brokerage permit issued under the Transport Act (chapter T-12).”

26. Section 19 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., chapter R-20), amended by section 257 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by replacing “the holder of a single bulk material transport permit issued under the Transport Act (chapter T-12), where the truck operated under the permit is driven by the holder of the permit” in the first, second and third lines of subparagraph 11 of the first paragraph by “an operator of heavy vehicles registered in the bulk trucking register under the Transport Act (chapter T-12), where the only truck entered in the name of the operator is driven by the operator”;

(2) by replacing “permit holder” in the fifth line of that subparagraph by “operator”.

27. Article 107 of the Charter of the city of Montréal (1959-60, chapter 102) is amended by adding the following subarticle after subarticle 11 :

“(12) This article does not apply to a contract whose object is the supply of bulk trucking services, entered into through the holder of a brokerage permit issued under the Transport Act (R.S.Q., chapter T-12).”

28. As of 1 January 2000, a truck carrying a registration plate bearing the prefix “VR” pursuant to section 110 of the Regulation respecting road vehicle registration made by Order in Council 1420-91 dated 16 October 1991 (1991, G.O. 2, 4111), as amended, is deemed to carry a registration plate bearing the prefix “L” until it is replaced, at no expense, by such a plate by the Société de l’assurance automobile du Québec.

As of that date, every new plate issued by the Société, pursuant to section 110 of the regulation mentioned above, to the owner of a truck used to transport bulk material shall be a registration plate bearing the prefix “L”.

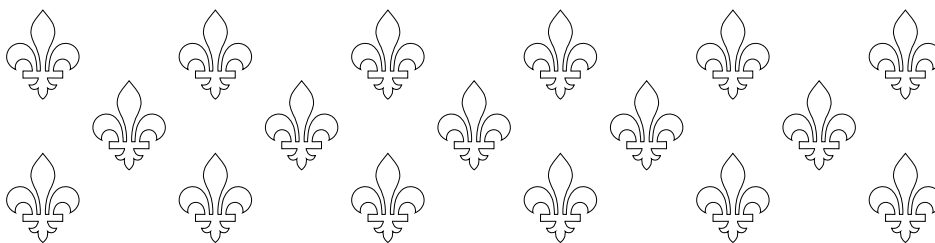
29. A regulation made, before 1 January 2000, under section 5 of the Transport Act as amended by section 2 of this Act, or under paragraph 17 of

section 621 of the Highway Safety Code (R.S.Q., chapter C-24.2), is not subject to the requirements as to publication and the date of coming into force set out in sections 8 and 17 of the Regulations Act (R.S.Q., chapter R-18.1).

30. In any contract or other document, a reference to a holder of a bulk trucking permit shall, unless the context indicates otherwise, be, after 31 December 1999, a reference to an operator registered in the bulk trucking register established under the Transport Act.

31. The Government may, by regulation, adopt any other bulk trucking measure to ensure the implementation of an agreement between the Minister of Transport and the Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec, the Association nationale des camionneurs artisans inc. and the regional associations representing regions 03, 05 and 06.

32. This Act comes into force on 1 January 2000, except paragraphs 3 and 4 of section 2 and section 29, which come into force on 17 December 1999.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 95
(1999, chapter 90)

An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs

Introduced 11 November 1999
Passage in principle 2 December 1999
Passage 17 December 1999
Assented to 20 December 1999

Québec Official Publisher
1999

EXPLANATORY NOTES

The purpose of this bill is to modify various powers currently conferred on municipalities and to amend certain rules relating to municipal administration.

The bill amends the Act respecting land use planning and development and the Charter of the city of Montréal to enable local municipalities and Ville de Montréal to regulate by zone, in their zoning by-law, non-conforming structures and uses protected by acquired rights.

The bill amends various legislative provisions concerning municipal affairs to enable municipalities, urban communities and their transport authorities to take into account in their loan by-law the interest on a long-term debt accrued during a fiscal year, even where the amount is not payable before the following year.

The bill amends the Act respecting duties on transfers of immovables to provide that transfer duties relating to an immovable situated in the territory of two or more municipalities are to be shared according to the basis of imposition attributable to the territory of each municipality.

The bill amends the Act respecting municipal taxation to prescribe that from a date fixed by the Government, only members of the Ordre professionnel des évaluateurs agréés du Québec may act as assessors of a municipal body responsible for assessment, and to provide that the obligation to send a notice of assessment to the taxpayer is maintained only for the first year of the three-year roll. That Act is also amended to enable an assessor, with the consent of the interested persons, to correct a roll before the expiry of the existing time allowed.

Amendments are made as regards municipal territorial organization to allow for a change in the duration of any roll of a territory over which a municipal body responsible for assessment has jurisdiction where part of that territory is affected by a territorial change. The bill also modifies the duration of certain assessment rolls of the regional county municipality of Matawinie.

The bill defines the framework within which certain powers of the Northern villages and the Kativik Regional Government may be exercised, and amends legislation containing a reference to the Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec inc. to reflect the change of name to Fédération québécoise des municipalités locales et régionales (FQM).

The bill amends the Civil Code of Québec to expressly give a right to follow to holders of prior claims of municipalities or school boards for property taxes.

Lastly, the bill deals with certain matters of a local nature. It ratifies a waste management agreement entered into between Municipalité régionale de comté du Bas-Richelieu, Ville de Tracy and Comporec inc. and provides for the payment of certain sums to Municipalité de Bowman, Ville de Buckingham and Ville de Masson-Angers for the municipal fiscal year 2000.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1);
- Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19);
- Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1);
- Act respecting the Communauté urbaine de l’Outaouais (R.S.Q., chapter C-37.1);
- Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.2);
- Act respecting the Communauté urbaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.3);
- Act respecting duties on transfers of immovables (R.S.Q., chapter D-15.1);
- Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1);
- Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., chapter O-9);
- Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (R.S.Q., chapter R-9.3);

- Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16);
- Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1);
- Charter of the city of Montréal (1959-60, chapter 102);
- Civil Code of Québec (1991, chapter 64).

Bill 95

AN ACT TO AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS RESPECTING MUNICIPAL AFFAIRS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

ACT RESPECTING LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

1. Section 113 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1), amended by section 4 of chapter 31 of the statutes of 1998 and section 18 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by inserting “, by zone or for the whole territory,” after “regulate” in the first line of subparagraph 18 of the second paragraph ;

(2) by adding the following paragraph after the last paragraph :

“For the purposes of subparagraph 18 of the second paragraph, the by-law may establish classes of non-conforming structures and uses protected by acquired rights and contain rules that vary according to the classes.”

2. Section 130 of the said Act is amended

(1) by striking out “or 18” in the first line of the second paragraph ;

(2) by adding the following sentence at the end of the second paragraph :
“The same applies in respect of a provision adopted under subparagraph 18 of the second paragraph of section 113 where it applies to the whole territory of the municipality.” ;

(3) by adding the following sentence at the end of the fifth paragraph :
“That rule applies in respect of a provision adopted under subparagraph 18 of the second paragraph of section 113 only where the provision does not apply to the whole territory of the municipality.”

3. Section 232 of the said Act is amended by replacing “building” at the end of the second paragraph by “immovable”.

CITIES AND TOWNS ACT

4. Section 29.9.1 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) is amended by replacing “the Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec inc.” in the second and third lines of the

first paragraph by “the Fédération québécoise des municipalités locales et régionales (FQM)”.

5. Section 547 of the said Act is amended

(1) by replacing “payment of the” in the second line of the first paragraph by “expense incurred for”;

(2) by replacing “for the payment of” in the first line of the third paragraph by “to provide for expense incurred for”;

(3) by replacing “to pay the” in the first line of the fourth paragraph by “to provide for expense incurred for”.

MUNICIPAL CODE OF QUÉBEC

6. Article 14.7.1 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) is amended by replacing “the Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec inc.” in the second and third lines of the first paragraph by “the Fédération québécoise des municipalités locales et régionales (FQM)”.

7. Article 711.2 of the said Code, amended by section 60 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by inserting “and Greater Montréal” after “Municipal Affairs” in the first line of the first paragraph.

8. Article 1072 of the said Code is amended

(1) by replacing “payment of the” in the second line of the first paragraph by “expense incurred for”;

(2) by replacing “for the payment of” in the first line of the third paragraph by “to provide for expense incurred for”;

(3) by replacing “to pay the” in the first line of the fourth paragraph by “to provide for expense incurred for”.

ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ URBAINE DE L’OUTAOUAIS

9. Section 134 of the Act respecting the Communauté urbaine de l’Outaouais (R.S.Q., chapter C-37.1) is amended

(1) by replacing “for payment” in the second and third lines of the second paragraph by “for the expenditures incurred in respect”;

(2) by replacing “to meet, during the next fiscal year, the obligations undertaken” in the tenth line of the second paragraph by “, during the next fiscal year, to assume the obligations contracted”;

(3) by replacing “to pay the obligations of the Community under the collective agreements then in force, or,” in the second and third lines of the third paragraph by “to assume the obligations of the Community arising from collective agreements or from its by-laws, or arising”.

10. Section 139 of the said Act is amended by replacing “the expenditure of moneys” in the second line by “an expenditure”.

11. Section 141 of the said Act is amended

(1) by adding “or any budget surplus for the preceding fiscal year” at the end of the first paragraph;

(2) by striking out the second paragraph;

(3) by replacing “Any other surplus” in the first line of the fourth paragraph by “Any surplus not appropriated to a specific purpose”.

12. Section 187 of the said Act, amended by section 67 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by replacing “to pay” in the third line by “for the expenditures incurred in respect of”;

(2) by replacing “to make any payment required by collective agreements or” in the sixth and seventh lines by “to assume the obligations of the transit authority arising from collective agreements or from its by-laws, or arising under”.

ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL

13. Section 209 of the Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.2) is amended

(1) by replacing “for payment” in the second and third lines of the second paragraph by “for the expenditures incurred in respect”;

(2) by replacing “to meet, during the next fiscal year, the obligations undertaken” in the tenth line of the second paragraph by “, during the next fiscal year, to assume the obligations contracted”;

(3) by replacing “to pay the obligations of the Community under the collective agreements then in force, or,” in the second and third lines of the third paragraph by “to assume the obligations of the Community arising from collective agreements or from its by-laws, or arising”.

14. Section 215 of the said Act is amended by replacing “the expenditure of moneys” in the second and third lines of the first paragraph by “an expenditure”.

15. Section 216 of the said Act is replaced by the following section:

“216. The balance of an appropriation voted in a budget and not entirely used at the end of a fiscal period shall lapse unless it is reserved by the executive committee by allocation on or before the following 1 April to the available surplus.”

16. Section 217 of the said Act is amended

(1) by adding “or any budget surplus for the preceding fiscal year” at the end of the first paragraph;

(2) by striking out the second paragraph;

(3) by replacing “Any other surplus” in the first line of the fourth paragraph by “Any surplus not appropriated to a specific purpose”.

17. Section 220 of the said Act is amended by replacing “payment of interest on and” in the second line of the first paragraph by “interest”.

ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ URBAINE DE QUÉBEC

18. Section 148 of the Act respecting the Communauté urbaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.3) is amended

(1) by replacing “for payment” in the third line of the first paragraph by “for the expenditures incurred in respect”;

(2) by replacing “to meet, during the next fiscal year, the obligations undertaken” in the tenth and eleventh lines of the first paragraph by “, during the next fiscal year, to assume the obligations contracted”;

(3) by replacing “to pay the obligations of the Community under the collective agreements then in force, or” in the second and third lines of the second paragraph by “to assume the obligations of the Community arising from collective agreements or from its by-laws, or arising”.

19. Section 153 of the said Act is amended by replacing “the expenditure of moneys” in the first line of the first paragraph by “an expenditure”.

20. Section 155 of the said Act is amended

(1) by inserting “or any budget surplus for the preceding fiscal year” after “current fiscal year” in the second line of the first paragraph;

(2) by striking out the second paragraph;

(3) by replacing “Any other surplus” in the first line of the fourth paragraph by “Any surplus not appropriated to a specific purpose”.

ACT RESPECTING DUTIES ON TRANSFERS OF IMMOVABLES

21. Section 7 of the Act respecting duties on transfers of immovables (R.S.Q., chapter D-15.1) is amended by replacing “equally by all the interested municipalities” in the third line by “by all the interested municipalities according to the basis of imposition attributable to the territory of each municipality concerned”.

ACT RESPECTING MUNICIPAL TAXATION

22. Section 22 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1) is replaced by the following section:

“22. No natural person may be the assessor of a body or an assessor’s deputy unless the person is a member of the Ordre professionnel des évaluateurs agréés du Québec.”

23. Sections 23 to 26 of the said Act are repealed.

24. Section 27 of the said Act is amended by striking out “the revocation of his permit or” in the second line of the first paragraph.

25. Section 28 of the said Act is amended by striking out “the revocation of his permit or” in the first and second lines of the first paragraph.

26. Section 29 of the said Act, amended by section 133 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by replacing “the permit of the partner, director or employee designated under section 21 is revoked or his right to act as an assessor, for the purposes of this Act, is withdrawn” in the first, second, third and fourth lines by “the right of the partner, director or employee designated under section 21 to act as an assessor for the purposes of this Act is withdrawn”.

27. Section 81 of the said Act, amended by section 133 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by replacing “each year” in the first line of the first paragraph by “of the first of the fiscal years for which the roll is made or, where the unit of assessment is a unit of assessment referred to in the second paragraph of section 80.2, before 1 March each year”.

28. Section 155 of the said Act is amended by adding the following paragraphs at the end:

“The assessor may, with the written consent of any person to whom the notice or a copy of the notice provided for in section 153 must be sent, correct the roll before the expiry of the time allowed, in conformity with the assessor’s proposal.

Notwithstanding section 154, no application for review in respect of a proposal may be filed from the day on which the assessor corrects the roll pursuant to the second paragraph.”

29. Section 244.8 of the said Act is amended by replacing “the Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec inc.” in the tenth and eleventh lines of the third paragraph by “the Fédération québécoise des municipalités locales et régionales (FQM)”.

30. Section 262.1 of the said Act is amended by replacing “the Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec inc.” in the fifth and sixth lines of the first paragraph by “the Fédération québécoise des municipalités locales et régionales (FQM)”.

31. Section 511 of the said Act is repealed.

ACT RESPECTING MUNICIPAL TERRITORIAL ORGANIZATION

32. The Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., chapter O-9) is amended by inserting the following section after section 214.2:

“214.2.1. The conditions contained in an order, an annexation by-law or an agreement made, passed or entered into under this Act may, where part of the territory over which a municipal body responsible for assessment has jurisdiction is affected by a constitution, amalgamation, annexation or any other territorial change, provide for rules to apply to the duration of any current or future property assessment roll or roll of rental values that the municipal body is responsible for preparing.”

ACT RESPECTING THE PENSION PLAN OF ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

33. Section 72 of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (R.S.Q., chapter R-9.3) is amended by replacing “the Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec inc.” in the fourth and fifth lines of the second paragraph by “the Fédération québécoise des municipalités locales et régionales (FQM)”.

COURTS OF JUSTICE ACT

34. Section 246.41 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16), amended by section 39 of chapter 30 of the statutes of 1998, is again amended by replacing “the Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec inc.” in the seventh and eighth lines of the first paragraph by “the Fédération québécoise des municipalités locales et régionales (FQM)”.

ACT RESPECTING NORTHERN VILLAGES AND THE KATIVIK REGIONAL GOVERNMENT

35. Section 168 of the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Except where the power is delegated to another municipality or to the Regional Government, the agreement requires the authorization of the Minister.”

36. Section 353 of the said Act is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Except where the power is delegated to a municipality, the agreement requires the authorization of the Minister.”

37. The said Act is amended by inserting the following section after section 355:

“355.1. The Regional Government may lease its property. However, it may not acquire or build property principally for the purpose of leasing it to a person other than a public body within the meaning of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (chapter A-2.1).”

CHARTER OF THE CITY OF MONTRÉAL

38. Article 107.2 of the Charter of the city of Montréal (1959-60, chapter 102), enacted by section 51 of chapter 59 of the statutes of 1999, is renumbered “107.3”.

39. Article 524 of the said Charter, amended by section 55 of chapter 59 of the statutes of 1962, section 20 of chapter 70 of the statutes of 1963 (1st session), section 24 of chapter 86 of the statutes of 1966-67, section 7 of chapter 90 of the statutes of 1968, section 1 of chapter 91 of the statutes of 1968, section 21 of chapter 96 of the statutes of 1971, section 4 of chapter 76 of the statutes of 1972, section 58 of chapter 77 of the statutes of 1973, section 48 of chapter 77 of the statutes of 1977, section 82 of chapter 7 of the statutes of 1978, section 10 of chapter 40 of the statutes of 1980, section 21 of chapter 71 of the statutes of 1982, section 670 of chapter 91 of the statutes of 1986, section 2 of chapter 86 of the statutes of 1988, section 12 of chapter 87 of the statutes of 1988, section 12 of chapter 80 of the statutes of 1989, section 4 of chapter 89 of the statutes of 1990, section 14 of chapter 90 of the statutes of 1990, section 16 of chapter 82 of the statutes of 1993, section 117 of chapter 30 of the statutes of 1994, section 64 of chapter 51 of the statutes of 1997 and section 139 of chapter 58 of the statutes of 1997, is again amended

(1) by inserting “, for certain zones, parts or sections of certain zones, for certain streets, parts or sections of certain streets or for any particular place,” after “Regulate” in the first line of subparagraph *c* of paragraph 2;

(2) by adding the following paragraph after the last paragraph :

“For the purposes of subparagraph *c* of paragraph 2, the by-law may establish classes of non-conforming structures and uses protected by acquired rights, and prescribe rules that vary according to the classes.”

40. The French text of article 1102 of the said Charter, replaced by section 55 of chapter 86 of the statutes of 1966-67 and amended by section 55 of chapter 59 of the statutes of 1999, is again amended by striking out “de” after “composée”.

CIVIL CODE OF QUÉBEC

41. Article 2651 of the Civil Code of Québec (1991, chapter 64) is amended by adding the following at the end of paragraph 5: “as well as claims of municipalities, specially provided for by laws applicable to them, for taxes other than property taxes on immovables and movables in respect of which the taxes are due”.

42. The said Code is amended by inserting the following article after article 2654:

“2654.1. Prior claims of municipalities and school boards for property taxes constitute a real right.

They confer on the holder of the claims the right to follow the taxable property into whose hands it may be.”

43. Article 2655 of the said Code is amended by inserting “, or against all third persons if they constitute a real right,” after “creditors”.

44. Article 2656 of the said Code is amended by inserting “or, as the case may be, real” after “personal” in the first line.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

45. Every provision of an Act or statutory instrument indicating that the costs, charges, taxes or other sums owed to a municipality are secured by a legal hypothec is deemed, where the sums also constitute a prior claim within the meaning of paragraph 5 of article 2651 of the Civil Code, to confer such security only in respect of claims that do not constitute a real right.

46. Section 547 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) and article 1072 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1), as

they read before being amended by sections 5 and 8, shall continue to apply to notes, bonds or other securities issued before 1 January 2001.

47. Every person who is the holder of a permit referred to in section 22 or 511 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1), as they read before the coming into force of sections 22 and 31, and who is not a member of the Ordre professionnel des évaluateurs agréés du Québec, may act as an assessor of a municipal body responsible for assessment until the first 14 August following by at least nine months the date of coming into force of sections 22 and 31.

Sections 25 to 29 of the Act respecting municipal taxation, as they read before the coming into force of sections 23 to 26, apply in respect of that person.

48. The property assessment rolls of Municipalité de Sainte-Marcelline-de-Kildare and Municipalité de Sainte-Béatrix, in force since 1 January 1998, shall remain in force until the end of 2001.

The property assessment roll of Paroisse de Saint-Damien, in force since 1 January 1999, shall remain in force until the end of 2002.

The property assessment rolls of Municipalité de Notre-Dame-de-la-Merci and Municipalité d'Entrelacs, which will come into force on 1 January 2000, shall remain in force until the end of 2001. The fiscal year 2001 is held, in respect of those two-year rolls, to be the third year of application of a roll.

For the purpose of determining for which municipal fiscal years the rolls, subsequent to the rolls referred to in the first three paragraphs, of the municipalities mentioned therein must be drawn up, in accordance with section 14 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1), the rolls referred to in the first paragraph are deemed to have been drawn up for the 1999, 2000 and 2001 fiscal years, the roll referred to in the second paragraph is deemed to have been drawn up for the 2000, 2001 and 2002 fiscal years, and the rolls referred to in the third paragraph are deemed to have been drawn up for the 1999, 2000 and 2001 fiscal years.

49. Sections 38 and 40 have effect from 11 November 1999.

50. The agreement entered into between Municipalité régionale de comté du Bas-Richelieu, Ville de Tracy and Comporec inc. on 29 September 1999 relating to regional waste management services within the territory of Municipalité régionale de comté du Bas-Richelieu and intended to facilitate the settlement out of court of disputes between the parties, cannot be invalidated for any of the following reasons :

(1) the agreement establishes decision-making rules applicable to the council of the regional county municipality that are not consistent with section 201 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1);

(2) under the terms of the agreement, it is possible for the city to appoint a representative to the board of directors of a private company even though the law does not authorize the city to do so;

(3) under the terms of the agreement, it is possible for the regional county municipality and the city to acquire share capital of a private company, despite the Municipal Aid Prohibition Act (R.S.Q., chapter I-15).

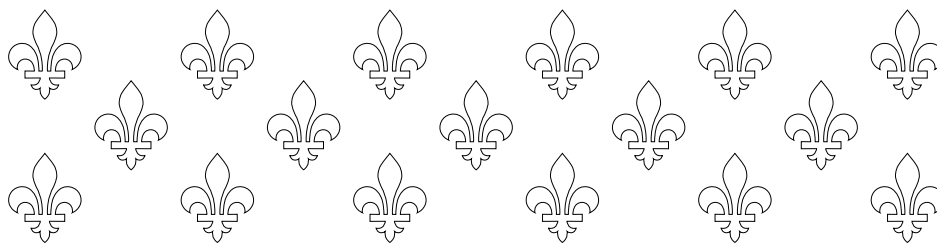
The agreement referred to in the first paragraph does not require the approval of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal. Municipalité régionale de comté du Bas-Richelieu and Ville de Tracy may exercise the powers provided for in the agreement in accordance with the terms of the agreement.

51. For the municipal fiscal year 2000, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall pay to Municipalité de Bowman, Ville de Buckingham and Ville de Masson-Angers the sums of \$128,355, \$281,326 and \$470,053, respectively.

The Minister shall take the sums from the gross amount to be apportioned that is received by the Minister from the Minister of Revenue pursuant to section 4 of the Regulation respecting the apportionment of revenues from the tax paid by operators of certain systems, made by Order in Council 1088-92 (1992, G.O. 2, 4071), as if the sums had been taken out for the implementation, during the fiscal year, of a program referred to in section 0.1 of that Regulation.

52. This Act comes into force on 20 December 1999, except sections 22 to 26 and 31, which come into force on the date to be fixed by the Government.

However, before fixing the date of coming into force of sections 22 to 26 and 31, the Government shall ascertain that every holder of a permit referred to in section 22 or 511 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1), as those sections read before the coming into force of sections 22 and 31, is or was able to become, to the satisfaction of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, a member of the Ordre professionnel des évaluateurs agréés du Québec.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 220

(Private)

An Act respecting Municipalité de Saint-Joachim

Introduced 3 November 1999

Passage in principle 17 December 1999

Passage 17 December 1999

Assented to 20 December 1999

**Québec Official Publisher
1999**

Bill 220

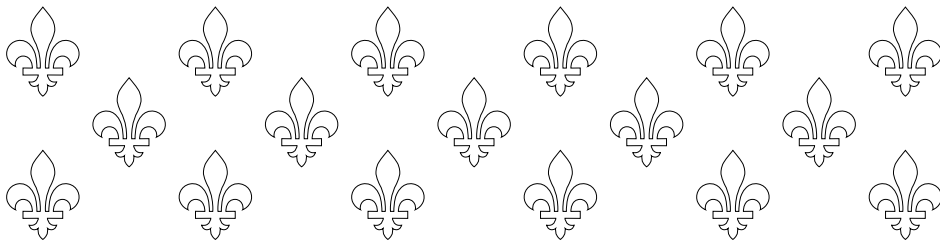
(Private)

AN ACT RESPECTING MUNICIPALITÉ DE SAINT-JOACHIM

WHEREAS it is expedient to validate certain planning by-laws of Municipalité de Saint-Joachim;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Zoning by-law 235-95 and subdivision by-law 236-95 passed by Municipalité de Saint-Joachim on 6 March 1995 may not be invalidated on the ground that they were not approved in accordance with the formalities required by law.
2. The secretary-treasurer of Municipalité de Saint-Joachim shall enter a reference to this Act in the book of by-laws of the municipality below by-laws 235-95 and 236-95.
3. This Act shall not affect a case pending on 7 September 1999.
4. This Act comes into force on 20 December 1999.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 221

(Private)

An Act to amend the charter of the City of Laval

Introduced 16 November 1999

Passage in principle 17 December 1999

Passage 17 December 1999

Assented to 20 December 1999

**Québec Official Publisher
1999**

Bill 221

(Private)

AN ACT TO AMEND THE CHARTER OF THE CITY OF LAVAL

WHEREAS it is in the interest of Ville de Laval that its charter, chapter 89 of the statutes of 1965 (1st session), and the Acts amending it be again amended and that the city be granted certain powers;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Ville de Laval may, by by-law, adopt a program to grant, subject to the terms and conditions determined in the by-law, a tax credit related to the setting up or enlarging of a high technology establishment in the territory described in the schedule.

For the purposes of this section, “high technology” refers in particular to the aerospace, telecommunications, biotechnology, pharmacology, computer, electronics, microelectronics, optoelectronics, robotics, optics and laser fields. “High technology” means a use having as its main activity

- (1) scientific or technological research or development;
- (2) scientific or technological training;
- (3) the administration of a technological enterprise; or
- (4) the manufacturing of technological products, including scientific research and experimental development activities.

A by-law made under this section may not provide for a tax credit for a period exceeding five years; the period of eligibility for the program may not extend beyond 31 December 2004.

The effect of the tax credit shall be to offset any increase in property taxes that may result from a reassessment of the immovables after completion of the work. For the fiscal year in which the work is completed and for the next two fiscal years, the amount of the tax credit shall be the difference between the amount of the property taxes that would be payable had the assessment of the immovables not been changed and the amount of the property taxes actually payable. For the next two fiscal years, the amount of the tax credit shall be, respectively, 80 per cent and 60 per cent of the amount of the tax credit for the first fiscal year.

The by-law provided for in the first paragraph may be adopted and, where applicable, applies, only if the city's zoning by-law provides that in the case of the main activities referred to in subparagraphs 1 and 4 of the second paragraph, the use must occupy a gross floor area reserved and intended for scientific research and experimental development activities that is equal to at least 15 per cent of the total gross floor area occupied or intended to be occupied by that use. The zoning by-law must also provide that no use having as its main activity one of the activities referred to in subparagraphs 2 and 3 of the second paragraph may be authorized in respect of more than 30 per cent of the territory described in the schedule.

2. Where municipal taxes on an immovable situated in an agricultural zone determined by decree under the Act to preserve agricultural land and agricultural activities (R.S.Q., chapter P-41.1) have not been paid for three consecutive years, the city may, for the purpose of a consolidation of immovables suitable for genuine and sustained agricultural use, be declared the owner of that immovable by the Superior Court sitting in the district in which the immovable is situated.

3. The application is made by a motion.

The motion may concern more than one immovable belonging to different owners.

The motion may be granted only after publication in a newspaper distributed in the territory of the city of a notice requesting all persons who may have rights respecting the immovables to appear in court within 60 days after the publication in order to claim an indemnity equal to the value of their rights, after deduction of an amount sufficient to pay all outstanding municipal and school taxes, any accrued interest and the costs pertaining to the motion, including publication costs. Before the deduction, the indemnity claimed may not exceed the actual value of the immovable on 20 December 1999.

Publication of the notice replaces service. The notice shall indicate that it is given under this Act. The description of the immovables concerned that are parts of a lot is deemed to be sufficient if it mentions the lot number and the area of the part of the lot concerned as well as the name of its owner.

However, in the motion, the immovables concerned must be described in accordance with article 3033 and, where applicable, article 3036 of the Civil Code of Québec.

No appeal lies from the judgment rendered on the motion.

4. The city becomes the owner of the immovables described in the judgment declaring ownership on publication of the judgment at the registry office and no claim may be subsequently made in respect of the immovables. The real rights that may affect the immovables concerned, including prior claims, hypothecs, resolutive clauses or clauses that give rights of cancellation, and servitudes other than servitudes of public utility are extinguished.

The clerk of the city may draw up a list of the real rights other than servitudes of public utility that encumber the immovables described in the judgment declaring ownership that have been published and that are extinguished under this section, and, upon an application to that effect, the registrar shall cancel the registration of those rights.

5. Acquisitions, by agreement or expropriation, and exchanges and alienations of parcels of land for the purposes of land consolidation or the restoration of original lots in the agricultural zone determined by decree under the Act to preserve agricultural land and agricultural activities do not constitute an alienation within the meaning assigned to that word in the definition in section 1 of that Act.

6. The Act respecting duties on transfers of immovables (R.S.Q., chapter D-15.1) does not apply to the transfer of an immovable in view of a consolidation of immovables in the agricultural zone.

7. The Act respecting the acquisition of farm land by non-residents (R.S.Q., chapter A-4.1) does not apply to an immovable that is exchanged in view of a consolidation of immovables in the agricultural zone.

8. Sections 26, 27 and 1094 of the Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3) do not apply to immovables exchanged in view of a consolidation of immovables in the agricultural zone.

9. This Act does not apply to any immovable real right which may be held by the Minister of Revenue in respect of an immovable that is part of a consolidation, nor shall it, subject to section 8, operate to limit or prevent the total or partial application of the provisions of a fiscal law within the meaning of section 1 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31).

10. In the agricultural zone, any immovable appearing in the plan and book of reference as a public road, street or lane, park or playground, pedestrian passage or other thoroughfare is declared to be the property of the city if no property tax has been paid on that immovable for three years before the coming into force of this Act.

The city may grant valid title to such an immovable.

The cancellation or replacement of the cadastral numbering of a public road, street or lane, park or playground, pedestrian passage or other thoroughfare or the deposit of any plan allocating, otherwise than by subdivision, a new number to such a lot or part of a lot without reference to the purpose assigned to it, confirms the assignment of another purpose.

The clerk of the city shall cause to be published once in the *Gazette officielle du Québec* and once in a newspaper distributed in the territory of the city, a notice containing

(1) the text of this section ;

(2) a summary description, by way of a sketch, of the thoroughfares mentioned in the first paragraph.

Any claim not brought by an action before the Superior Court within one year from the last publication of the notice referred to in the fourth paragraph is extinguished and prescribed. The third paragraph of section 3, with the necessary modifications, applies to the amount of a claim.

The city becomes the owner of the immovables referred to in this section on publication, at the registry office, of a notice by the clerk of the city evidencing the existence of the conditions described in the first paragraph, and the observance of the formalities set out in the fourth paragraph. Any real rights affecting the immovables concerned, including prior claims, hypothecs, resolutive clauses or clauses that give rights of cancellation, and servitudes other than servitudes of public utility are extinguished.

The second paragraph of section 4 applies, with the necessary modifications, to the immovables of which the city has become the owner under this section.

11. Sections 6 and 7 of the Act to amend the charter of the City of Laval (1996, chapter 84) are replaced by the following sections :

“6. Where the city, under provisions enacted by this Act, becomes the owner of immovables sufficient to be used for genuine and sustained agricultural purposes, it shall submit to the Minister of Natural Resources a plan entailing the striking out or replacement of the numbers of the lots it owns in accordance with article 3043 of the Civil Code of Québec.

“7. Every operation carried out under section 6 must be authorized by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food after the advice of the Commission de protection du territoire agricole du Québec is obtained.”

12. The Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) is amended, for the city, by inserting the following section after section 415.1 :

“415.2. The city may, by by-law, prescribe that the owner of an immovable to which a public roadway is appurtenant must improve and maintain, according to the conditions determined by the by-law, any part of the roadway’s right of way not used by the city on which the immovable fronts or abutts.

The city may, notwithstanding the by-law, exercise its right of ownership in respect of that part and, in particular, may withdraw from the owner of the appurtenant immovable the right to improve the part, or remove any improvement already made to it. In either case, the city must first notify the owner in writing.

The by-law may provide that the costs for removing any improvement that is not in conformity with the by-law may be charged to the owner.

This section does not apply to underground structures belonging to the city or public utility companies.”

13. The title obtained by Ville de Laval under this Act and the Act to amend the charter of the City of Laval (1996, chapter 84) in respect of immovables situated in the agricultural zone determined by decree under the Act to preserve agricultural land and agricultural activities may not be contested.

14. The by-law under section 1 takes effect on 1 January 2000.

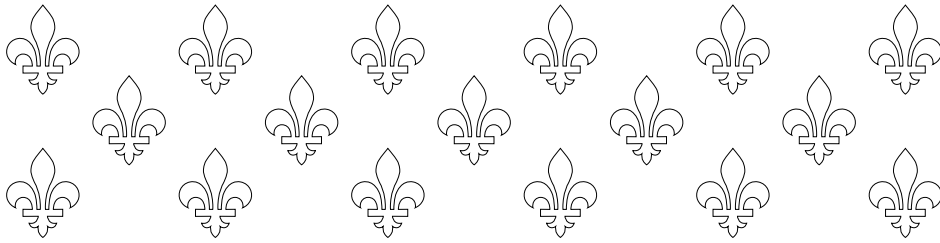
15. This Act comes into force on 20 December 1999.

SCHEDULE

DESCRIPTION OF THE SCIENCE AND HIGH TECHNOLOGY PARK

DESCRIPTION

A parcel of land, irregular in shape and composed of lots 1165677, 1165678, 1165684, 1165687, 1165846, 1165899, 1165906, 1165907, 1165925, 1166090, 1166185, 1166431, 1166432, 1166437 to 1166443, 1166445, 1168839, 1168842, 1168847, 1169160 to 1169162, 1169198 to 1169201, 1169235, 1512577, 1615231, 1615232, 1697341 to 1697347, 1165680 Pt, 1168836 Pt and 1168837 Pt, bounded northwesterly, northerly and northwesterly, successively, by lot 1169203 (boulevard du Souvenir), northwesterly by lot 1169202 (boulevard du Souvenir); northeasterly by lot 1166451 (Autoroute 15); northeasterly and easterly by lot 1169206 (Autoroute 15); easterly and northeasterly by lot 1169207; northeasterly by lot 1168803; southeasterly by lot 1165667 (boulevard Cartier); southwestly by lots 1166135, 1166134, 1166079, 1166087, 1166086, 1166085, 1166084, 1166083, 1166089, 1166088, 1166037, 1166036, 1166035, 1166033, 1166436, 1169196, 1166435, 1166434, 1166433, 1166424, 1166422, 1166430, 1166429, 1166428; southerly by lots 1166427, 1166425, 1165948, 1165946, 1165945; southwestly by lots 1165943, 1166065, 1166068, 1165930; southerly by lots 1165930, 1165929, 1165928; easterly by lot 1165928; southerly and northeasterly by lot 1165926; southeasterly and northeasterly by lot 1169164; southeasterly by part of lot 1168837; southeasterly by lots 211-73, 211-72 and 211-71 of the cadastre of the parish of Saint-Martin; northeasterly by lot 211-71 of the cadastre of the parish of Saint-Martin; southerly by lots 211-64, 211-65, 208-91 and 208-92 of the cadastre of the parish of Saint-Martin; southeasterly by lots 207-3-97, 207-3-95, 207-3-94, 205-140, 205-141, 205-157, 205-154, 205-153 and 205-152 of the cadastre of the parish of Saint-Martin; southwestly by part of lot 1168837; southwestly, westerly and southwestly by part of lot 1165680 (boulevard Notre-Dame); southwestly by part of lot 1168836 and by lots 1165902 and 1165866; southeasterly by lot 1165866; westerly by lot 1165865; southwestly, southerly and southeasterly by lot 1165890; southwestly by part of lot 1168836; southwestly, northwesterly and southwestly by lot 1165736; northwesterly and southwestly by lot 1165708.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 223

(Private)

**An Act to authorize National Bank
Financial Corp. to continue under
Part IA of the Companies Act of Québec**

Introduced 16 November 1999

Passage in principle 17 December 1999

Passage 17 December 1999

Assented to 20 December 1999

**Québec Official Publisher
1999**

Bill 223

(Private)

AN ACT TO AUTHORIZE NATIONAL BANK FINANCIAL CORP. TO CONTINUE UNDER PART IA OF THE COMPANIES ACT OF QUÉBEC

WHEREAS National Bank Financial Corp. (formerly First Marathon Securities Limited) is a corporation governed by the Business Corporations Act (Ontario) (R.S.O. 1990, chapter B.16) under a certificate of incorporation issued on 16 August 1979;

Whereas the said Act enables the Corporation to apply for continuance under the laws of another jurisdiction;

Whereas National Bank Financial Corp. wishes to cease to be governed by the said Act and wishes to be continued under Part IA of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38) in order to be able to amalgamate with National Bank Financial Inc. (formerly Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.), a company governed by Part IA of the Companies Act;

Whereas the Companies Act does not contain provisions enabling a company incorporated under the laws of another jurisdiction to be continued under the Companies Act;

Whereas the proposed continuance would not affect the interests of the general public;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Division I of Chapter XVIII of Part IA of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38) applies to National Bank Financial Corp.

2. On the date shown on the certificate of continuance of National Bank Financial Corp. constituted under Part IA of the Companies Act,

(a) the company so continued is the owner of the property of National Bank Financial Corp.;

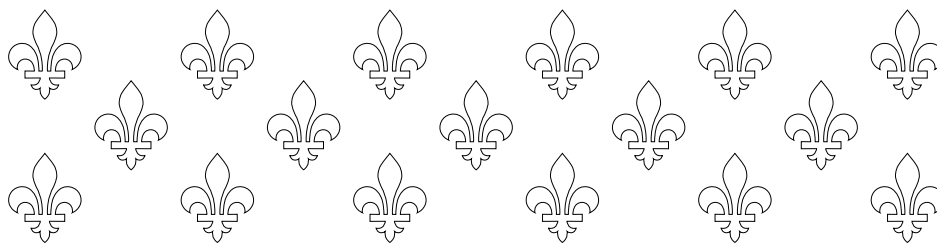
(b) the company so continued is liable for the obligations of National Bank Financial Corp.;

(c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution in respect of National Bank Financial Corp. is unaffected;

(d) any civil, penal or administrative proceeding instituted by or against National Bank Financial Corp. may be prosecuted by or against the company so continued under the name National Bank Financial Corp.;

(e) any judicial or quasi-judicial decision or ruling in favour of or against National Bank Financial Corp. is executory in respect of the company so continued.

3. This Act comes into force on 20 December 1999.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 224

(Private)

An Act respecting the FÉRIQUE funds

Introduced 18 November 1999

Passage in principle 17 December 1999

Passage 17 December 1999

Assented to 20 December 1999

**Québec Official Publisher
1999**

Bill 224

(Private)

AN ACT RESPECTING THE FÉRIQUE FUNDS

WHEREAS the Ordre des ingénieurs du Québec is empowered to establish and administer a pension fund for the members of the Order;

Whereas in exercising that power, the Order has adopted the Regulation respecting the retirement fund of engineers (R.R.Q., 1981, c. I-9, r.2), which is still in force;

Whereas the regulation provides that the Bureau of the Order is to establish and supervise the administration of a retirement savings plan, and that the terms and conditions of the retirement savings plan must provide, *inter alia*, that the plan be registered within the meaning of the income tax laws and that the plan be divided into several sections at various risk levels;

Whereas various mutual funds at various risk levels have been established and are known as the “FÉRIQUE funds”; and whereas those funds are substantially consistent with the Regulation respecting the retirement fund of engineers, but doubts subsist as to whether a mutual fund is a pension fund and whether the Order may establish and administer more than one pension fund;

Whereas engineers have invested sums of money in the FÉRIQUE funds for purposes other than retirement purposes;

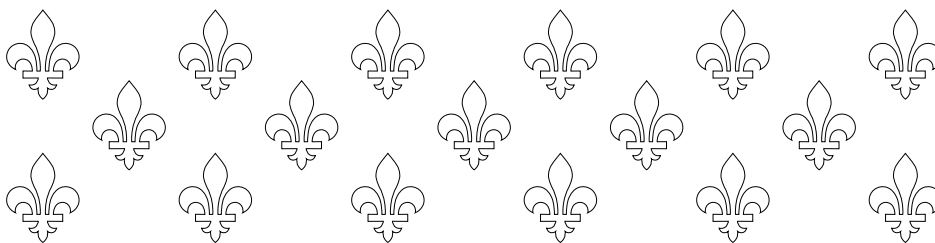
Whereas persons who are not members of the Order have invested in the FÉRIQUE funds;

Whereas it is expedient to regularize the investments of the members of the Order and those of non-members as regards the legislative provisions authorizing the Order to establish and administer a pension fund;

Whereas Gestion FÉRIQUE has applied to the Commission des valeurs mobilières du Québec for the authorizations necessary to manage the FÉRIQUE funds (File No. 197);

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Each of the FÉRIQUE funds in existence on 20 December 1999 is deemed to be, from its establishment, a pension fund within the meaning of the legislative provisions authorizing the Ordre des ingénieurs du Québec to establish and administer a pension fund for the members of the Order, and the Order is deemed to have been authorized to establish and administer more than one pension fund for its members from the establishment of the first of such funds.
2. The investments made by certain members of the Ordre des ingénieurs du Québec before 20 December 1999 in one or more of the FÉRIQUE funds for purposes other than retirement purposes may not be annulled on the ground that they were made for purposes other than retirement purposes.
3. The investments made by persons who are not members of the Ordre des ingénieurs du Québec in one or more of the FÉRIQUE funds before 20 December 1999 may not be annulled on the ground that the Engineers Act (R.S.Q. 1964, chapter 262), the Engineers Act (R.S.Q., chapter I-9) or the Professional Code (R.S.Q., chapter C-26) did not authorize the Order to receive contributions, from non-members, to the pension fund or funds that the Order was authorized to establish and administer, or on the ground that the investments were made for purposes other than retirement purposes.
4. Until 15 April 2000,
 - (1) the members of the Ordre des ingénieurs du Québec may make investments in one or more of the FÉRIQUE funds for purposes other than retirement purposes; and
 - (2) the Ordre des ingénieurs du Québec is authorized to accept contributions to one or more of the FÉRIQUE funds from non-members who, before 20 December 1999, have made at least one investment in one or more of the FÉRIQUE funds, whether or not the investments are made for retirement purposes and whether or not the investments made before 20 December 1999 were made for retirement purposes.
5. This Act comes into force on 20 December 1999.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 226

(Private)

An Act respecting Agropur, Coopérative agro-alimentaire

Introduced 14 December 1999

Passage in principle 17 December 1999

Passage 17 December 1999

Assented to 20 December 1999

**Québec Official Publisher
1999**

Bill 226

(Private)

AN ACT RESPECTING AGROPUR, COOPÉRATIVE AGRO-ALIMENTAIRE

WHEREAS Agropur, Coopérative agro-alimentaire (Agropur) is a legal person established on 29 August 1938 under the Act respecting cooperative agricultural associations, and is governed by the Cooperatives Act (R.S.Q., chapter C-67.2);

Whereas Agropur carries on business and has offices in more than one Canadian province;

Whereas Agropur, in order to retain its competitiveness in a global market while remaining a cooperative, wishes to become a cooperative governed by federal law;

Whereas the Canada Cooperatives Act (S.C. 1998, chapter 1) received assent on 31 March 1998 and is to come into force on 31 December 1999;

Whereas the Canada Cooperatives Act allows bodies corporate not incorporated under that Act to apply for a certificate of continuance under the Act, if so authorized by their governing legislation;

Whereas no provision in Québec legislation authorizes the continuation of a Québec cooperative as a cooperative governed by federal law;

Whereas Agropur has undertaken to maintain in Québec, once it becomes a cooperative governed by federal law, its head office or the head office of any legal person resulting from an alteration to its structure that would operate to fundamentally change the legal status of Agropur;

Whereas it is expedient that Agropur be authorized to apply for a certificate of continuance under the Canada Cooperatives Act;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Agropur is hereby authorized to apply for a certificate of continuance under subsection 1 of section 285 of the Canada Cooperatives Act (S.C. 1998, chapter 1), provided it maintains in Québec, once it becomes a cooperative governed by federal law, its head office or the head office of any legal person resulting from an alteration to its structure that would operate to fundamentally change the legal status of Agropur.

2. Agropur shall cease to be governed by the Cooperatives Act (R.S.Q., chapter C-67.2) as of the date indicated on the certificate of continuance.

3. This Act comes into force on the date on which the Canada Cooperatives Act comes into force.

Regulations and other acts

Notice of amendment to the Rules of practice of the Court of Appeal of Québec in civil matters

At a meeting held for that purpose in North Hatley on 27, 28 and 29 October 1999, a majority of the judges of the Court of Appeal adopted, under article 47 of the Code of Civil Procedure, amendments to the rules of practice of that Court in civil matters adopted on 22, 23 and 24 October 1997 (*G.O.* 2, 3655).

At the said meeting, the judges of the Court of Appeal ordered that those amendments be observed in all civil matters brought before the Court of Appeal from their coming into force, in accordance with article 48 of the Code of Civil Procedure, ten days after their publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Montréal, 5 January 2000

PIERRE A. MICHAUD,
Chief Justice of Québec

Rules to amend the Rules of practice of the Court of Appeal in civil matters

Code of Civil Procedure
(R.S.Q., c. C-25, a. 47)

1. The Rules of practice of the Court of Appeal of Québec are further amended by substituting the following paragraph for the first paragraph of Rule 8:

“8. Every motion intended for a single judge, or for the clerk according to article 509.1 of the Code of Civil Procedure, shall be served and filed at the office of the court, with its schedules, at least one clear day before the day fixed for its presentation.”.

2. Rule 9 is amended by substituting the following for the first paragraph:

“9. The contents of the factum shall be divided into five parts, identified by Roman numerals. Unless a judge on motion permits otherwise, the first four parts together must not exceed thirty pages.”.

3. Rule 13 is amended by inserting, in the English text, the words “her or” after the word “by” in paragraph 5.

4. Rule 14 is amended by substituting the following for the second paragraph:

“They shall be presented on white paper of good quality, size 21.5 cm x 28 cm. Each page shall contain approximately fifty lines, numbered in the left margin every ten lines. Each volume must not include more than two hundred and twenty-five pages.”.

5. Rule 15 is amended by inserting, in the English text, the words “or her” after the word “in”.

6. Rule 25 is amended by inserting, in the French text, the words “qu’il ou” after the words “ou d’un juge”.

7. Rule 27a is amended

(1) by substituting the following for the fifth paragraph:

“In the case of an appeal from a judgment taxing a bill of costs, from a judgment dismissing a motion in revocation of judgment at the stage of reception and from a judgment dismissing an action based on article 75.1 of the Code of Civil Procedure, a judge may, having examined the inscription in appeal, conclude that the appeal may be presented through accelerated procedure.”; and

(2) by inserting, in the French text, the words “la greffière ou” after the word “accord,” in the second sentence of the sixth paragraph.

8. The following is inserted after Rule 27a:

“27b. In family matters, the appellant must file, in addition to the documents that ordinarily constitute Schedules I and II to the factum, within the time fixed in accordance with article 507.0.1 of the Code of Civil Procedure, an argument of no more than 5 pages unless the judge has decided, after having examined the inscription in appeal, on a different number of pages; the respondent must do the same, his or her argument being also limited to a maximum of 5 pages unless the judge has decided, after having examined the inscription in appeal, on a different number of pages.”.

Where the argument and the documents replacing appellant’s factum are not served and filed within the time fixed according to article 507.0.1 of the Code of Civil Procedure, the appeal is deemed to be abandoned

and the provisions of article 503.1 of the Code of Civil Procedure apply *mutatis mutandis*.

Where the argument and the documents replacing respondent's factum are not served and filed within the time fixed according to article 507.0.1 of the Code of Civil Procedure, the respondent is foreclosed from filing them and the provisions of article 505 of the Code of Civil Procedure apply *mutatis mutandis*."

9. Rule 31*b* is amended, in the English text, by inserting the words "rooms and the" after the words "renting the video" in the sixth paragraph.

10. Rule 36*a* is amended by adding the following paragraphs at the end:

"A party may apply to the Chief Justice or a judge designated by him or her to request directions in relation to an appeal.

The Chief Justice or a judge designated by him or her may make any order or take any measure to accelerate the appeal procedure."

11. The following is substituted for the table of contents:

TABLE OF CONTENTS

(The numbers refer to the articles of the Rules)

I	Office of the Court	1 to 3
	Places and times	1
	Retaining files	2
	Register	3
II	Proceedings	4 to 8 <i>c</i>
	Size of paper	4
	Case heading	5
	Reference to texts	6
	Number of copies	7
	Time limit for filing	8
	Written statement/transcription of stenographic notes	8 <i>a</i>
	Certificate of default to file the factum	8 <i>b</i>
	Amendment	8 <i>c</i>

III	Factum	9 to 18
	Contents	9
	Schedules to factum of appellant	10
	Schedules to factum of respondent	11
	Book of authorities	11 <i>a</i>
	Certification by attorney	12
	Form	13
	Printing and binding	14
	Reproduction of texts	15
	Refusal of factum	16
	Reduction of costs	17
	Taxation	18
IV	Incidental appeal	19
V	Certificate of readiness	20 to 22
VI	Roll for hearing	23 to 27 <i>b</i>
	Placing of cases on roll	23
	Priorities (revoked)	24
	Time allotted to each party	25
	Publication of roll	26
	Discontinuance and settlement	27
	Accelerated procedure	27 <i>a</i> and 27 <i>b</i>
VII	Hearing	28 to 35
	Beginning of sitting	28
	Order of cases	29
	Parties not ready to plead	30
	Number of attorneys heard	31
	Without oral presentation	31 <i>a</i>
	Hearing through a video (Québec)	31 <i>b</i>
	Dress	32
	Motions to Court (revoked)	33
	Motions to judge sitting alone	34
	Duties of crier	35
VIII	Miscellaneous	36 to 36 <i>b</i>
IX	(Revoked)	37-38
	Schedule A	
	Certificate of readiness	
	3353	

M.O., 1999

Order number 1999-017 of the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services to designate a breast cancer detection centre, dated 15 December 1999

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

THE MINISTER OF STATE FOR HEALTH AND SOCIAL SERVICES AND MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING that it is expedient to designate a breast cancer detection centre under subparagraph *b.3* of the first paragraph of section 69 of Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

ORDERS:

That the following breast cancer detection centre be designated for the Outaouais region:

CH-CHSLD de Papineau
500, rue Bélanger
Buckingham (Québec)
J8L 2M4

Québec, 15 December 1999

*Minister of State for Health and Social Services and
Minister of Health and Social Services*
PAULINE MAROIS,

3325

Notice

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Chart of the wildlife habitats

Notice is hereby given, in accordance with section 128.3 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) that the chart of each of the wildlife habitats identified in Schedule 1, which is attached hereto, pertaining to each animal species mentioned therein, has been prepared or, as the case may be, replaced.

Any interested person may consult the chart of each wildlife habitat at the Faune et Parcs documentation center, 675 boulevard René-Lévesque Est, rez-de-chaussée, édifice Marie-Guyart, Québec G1R 5V7 or at one of its regional offices concerned.

The charts come into force on the fifteenth day following the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

GUY CHEVRETTE,
Minister for Wildlife and Parks

Chart of the wildlife habitats

An Act respecting the conservation
and the development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

SCHEDULE 1

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-01-0145-92	01-Bas-Saint-Laurent	Kamouraska	La Pocatière Sainte-Anne-de-la-Pocatière	21M08-200-0102 ¹ 21M08-200-0202 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-01-0146-92	01-Bas-Saint-Laurent	Kamouraska	La Pocatière Rivière-Ouelle	21M08-200-0202 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-01-0147-90	01-Bas-Saint-Laurent	Kamouraska	Rivière-Ouelle	21M08-200-0202 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-01-0148-92	01-Bas-Saint-Laurent	Kamouraska	Rivière-Ouelle	21M08-200-0202 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-01-0149-90	01-Bas-Saint-Laurent	Kamouraska	Rivière-Ouelle	21M08-200-0202 ²
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-01-0009-97	01-Bas-Saint-Laurent	Kamouraska	Saint-André	21N12-200-0201
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-01-0022-88	01-Bas-Saint-Laurent	Kamouraska	Saint-André	21N13-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-01-0033-92	01-Bas-Saint-Laurent	Kamouraska	Petit-Lac-Sainte-Anne	21N04-200-0201
Muskrat habitat	Muskrat	11-01-0034-92	01-Bas-Saint-Laurent	Kamouraska	Petit-Lac-Sainte-Anne	21N04-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0040-86	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	La Baie	22D07-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0050-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Maria-Chapdeleine	Péribonka	32A16-200-0102 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0055-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est	Sainte-Monique	32A09-200-0202 ³ 32A16-200-0102 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0062-83	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est	Delisle	22D12-200-0102 22D12-200-0202
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0065-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est	Saint-Gédéon	22D05-200-0201 22D12-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0093-77	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Saint-Félicien Saint-Prime	32A09-200-0101 32A09-200-0201 ⁵

1 The minuted map 725 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9581 of Henri Morneau

2 The minuted map 8849 of Henri Morneau is replaced by minute 9582

3 The minuted map 9111 of Henri Morneau is replaced by minute 9493

4 The minuted map 9112 of Henri Morneau is replaced by minute 9490

5 The minuted map 9113 of Henri Morneau is replaced by minute 9489

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0098-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Saint-Félicien	32A09-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0103-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Saint-Félicien	32A09-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0121-83	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Saint-Félicien	32A09-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0141-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Maria-Chapdeleine	Dolbeau-Mistassini	32A09-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0145-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Maria-Chapdeleine	Dolbeau-Mistassini	32A09-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0156-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	Chicoutimi	22D06-200-0202
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0172-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	La Baie	22D07-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0174-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy Maria-Chapdeleine	Saint-Félicien Dolbeau-Mistassini	32A09-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0175-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Maria-Chapdeleine	Dolbeau-Mistassini	32A16-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0177-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	Saint-Fulgence	22D07-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0178-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	La Baie	22D07-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0179-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est Maria-Chapdeleine	Sainte-Monique Péribonka	32A09-200-0202 ² 32A16-200-0102 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0180-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Maria-Chapdeleine	Dolbeau-Mistassini	32A09-200-0202 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0181-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est	Alma	22D12-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0182-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est	Sainte-Monique	22D12-200-0201 ⁴ 32A09-200-0202 ³

1 The minuted map 9113 of Henri Morneau is replaced by minute 9489

2 The minuted map 9112 of Henri Morneau is replaced by minute 9490

3 The minuted map 9111 of Henri Morneau is replaced by minute 9493

4 The minuted map 9110 of Henri Morneau is replaced by minute 9481

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-02-0183-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est Maria-Chapdeleine	Sainte-Monique Péribonka	22D12-200-0201 ¹ 32A09-200-0202 ² 32A16-200-0102 ³
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-02-0007-97	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est	Belle-Rivière	22D04-200-0201 ⁴
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-02-0031-97	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	Lac-Kénogami	22D06-200-0101 ⁵
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-02-0033-97	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	La Baie	22D07-200-0101
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-02-0036-97	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	Mont-Valin	22E07
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-02-0037-97	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Maria-Chapdeleine	Rivière-Mistassini	32H14-200-0202 32I03-200-0102
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-02-0038-97	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	Mont-Valin	22E01
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-02-0003-84	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	Mont-Valin	22D14-200-0102 ⁶
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-02-9003-93	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	Non-organized territory	22D06-200-0101 ⁷
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0001-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est	Labrecque	22D11-200-0201 22D12-200-0202
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0002-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Chambord	32A07-200-0202 ⁷

1 The minuted map 9110 of Henri Morneau is replaced by minute 9481

2 The minuted map 9112 of Henri Morneau is replaced by minute 9490

3 The minuted map 9111 of Henri Morneau is replaced by minute 9493

4 The minuted map 8851 of Henri Morneau is replaced by minute 9469

5 The minuted map 8854 of Henri Morneau is replaced by minute 9473

6 The minuted map 8855 of Henri Morneau is replaced by minute 9483

7 The minuted map 8858 of Henri Morneau is replaced by minute 9486

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0007-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Sainte-Hedwidge	32A08-200-0201 ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0008-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Sainte-Hedwidge	32A08-200-0201 ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0009-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Sainte-Hedwidge	32A08-200-0201 ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0010-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Lac-Bouchette	32A01-200-0102 ² 32A01-200-0202 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0011-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est	Belle-Rivière	22D04-200-0201 ⁴
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0012-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est	Belle-Rivière	22D04-200-0201 ⁴
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0013-91	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Lac-Saint-Jean-Est	Hébertville	22D05-200-0102 ⁵ 22D05-200-0202 ⁶
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0014-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	Non-organized territory	22D03-200-0102 ⁷
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0015-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Maria-Chapdeleine	Saint-Thomas-Didyme	32A15-200-0202
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0016-90	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Saint-Félicien	32A09-200-0201 ⁸
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0018-91	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Fjord-du-Saguenay	Saint-Charles-de-Bourget	22D11-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0023-94	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Saint-Prime	32A09-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-02-0024-94	02-Saguenay— Lac-Saint-Jean	Le Domaine-du-Roy	Saint-Félicien	32A09-200-0201 ⁸

¹ The minuted map 8860 of Henri Morneau is replaced by minute 9487

² The minuted map 8856 of Henri Morneau is replaced by minute 9484

³ The minuted map 8857 of Henri Morneau is replaced by minute 9485

⁴ The minuted map 8851 of Henri Morneau is replaced by minute 9469

⁵ The minuted map 8852 of Henri Morneau is replaced by minute 9470

⁶ The minuted map 8853 of Henri Morneau is replaced by minute 9472

⁷ The minuted map 8850 of Henri Morneau is replaced by minute 9468

⁸ The minuted map 9113 of Henri Morneau is replaced by minute 9489

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0040-95	03-Québec	Communauté urbaine de Québec	Cap-Rouge	21L11-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0041-95	03-Québec	Communauté urbaine de Québec	Saint-Augustin-de-Desmaures	21L11-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0042-95	03-Québec	Communauté urbaine de Québec Portneuf	Saint-Augustin-de-Desmaures Neuville	21L11-200-0201 ¹ 21L12-200-0202 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0043-95	03-Québec	Portneuf	Neuville	21L12-200-0202 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0044-95	03-Québec	Portneuf	Neuville	21L12-200-0202 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0045-95	03-Québec	Portneuf	Neuville	21L12-200-0202 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0046-95	03-Québec	Portneuf	Donnacona Neuville	21L12-200-0202 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0047-95	03-Québec	Portneuf	Cap-Santé	21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0048-89	03-Québec	Portneuf	Cap-Santé	21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0049-95	03-Québec	Portneuf	Cap-Santé Portneuf	21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0050-95	03-Québec	Portneuf	Deschambault Portneuf	21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0051-89	03-Québec	Portneuf	Deschambault	21L12-200-0201 ³

¹ The minuted map 705 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9498 of Henri Morneau

² The minuted map 708 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9501 of Henri Morneau

³ The minuted map 707 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9500 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0052-95	03-Québec	Portneuf	Deschambault Grondines	21L12-200-0101 ¹ 31I09-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0076-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Sainte-Pétronille Saint-Pierre-de- L'Île-d'Orléans	21L14-200-0102 ³ 21L14-200-0202 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0077-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Saint-Pierre-de- L'Île-d'Orléans	21L14-200-0202 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0078-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Saint-Pierre-de- l'Île-d'Orléans	21L14-200-0202 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0079-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Saint-Pierre-de- l'Île-d'Orléans	21L14-200-0202 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0080-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Sainte-Famille	21L14-200-0202 ⁴ 21L15-200-0201 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0081-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Sainte-Famille	21L14-200-0202 ⁴ 21L15-200-0201 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0082-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Sainte-Famille	21L15-200-0201 ⁵ 21M02-200-0101 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0083-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Sainte-Famille Saint-François	21M02-200-0101 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0084-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Saint-François	21M02-200-0101 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0085-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Saint-François	21M02-200-0101 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0086-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Saint-François	21L15-200-0201 ⁵

1 The minuted map 706 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9499 of Henri Morneau

2 The minuted map 804 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9530 of Henri Morneau

3 The minuted map 710 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9502 of Henri Morneau

4 The minuted map 711 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9504 of Henri Morneau

5 The minuted map 714 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9506 of Henri Morneau

6 The minuted map 721 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9507 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0087-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Saint-François	21L15-200-0201 ¹ 21M02-200-0101 ² 21M02-200-0102 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0131-95	03-Québec	Charlevoix	L'Île-aux-Coudres	21M08-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0132-88	03-Québec	Charlevoix	L'Île-aux-Coudres	21M08-200-0201 and 21M08-200-0101 (part)
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0133-95	03-Québec	Charlevoix	L'Île-aux-Coudres	21M08-200-0201 and 21M08-200-0101 (part)
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0135-95	03-Québec	Charlevoix	Baie-Saint-Paul	21M07-200-0202 21M08-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0136-95	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Sault-au-Cochon	21M02-200-0102 ³ 21M02-200-0202 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0137-95	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Saint-Joachim Sault-au-Cochon	21M02-200-0101 ² 21M02-200-0102 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0138-95	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Saint-Joachim	21M02-200-0101 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0139-95	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Beaupré Saint-Joachim	21M02-200-0101 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0140-95	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Beaupré	21M02-200-0101 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0141-95	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Beaupré Sainte-Anne-de-Beaupré	21M02-200-0101 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0142-95	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Château-Richer Sainte-Anne-de-Beaupré	21L15-200-0201 ¹ 21M02-200-0101 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0143-95	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Château-Richer	21L14-200-0202 ⁵ 21L15-200-0201 ¹ 21M02-200-0101 ²

1 The minuted map 714 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9506 of Henri Morneau

2 The minuted map 721 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9507 of Henri Morneau

3 The minuted map 722 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9508 of Henri Morneau

4 The minuted map 723 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9509 of Henri Morneau

5 The minuted map 711 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9504 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0144-95	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Château-Richer	21L14-200-0202 ¹ 21L15-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0145-95	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Château-Richer	21L14-200-0202 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0146-95	03-Québec	Communauté urbaine de Québec La Côte-de-Beaupré	Beauport Boischatel L'Ange-Gardien	21L14-200-0202 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0147-95	03-Québec	Communauté urbaine de Québec	Beauport	21L14-200-0102 ³ 21L14-200-0202 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0148-95	03-Québec	Communauté urbaine de Québec	Beauport	21L14-200-0102 ³ 21L14-200-0202 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0149-95	03-Québec	Communauté urbaine de Québec	Beauport	21L14-200-0102 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0150-95	03-Québec	Communauté urbaine de Québec	Beauport	21L14-200-0102 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0160-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Saint-François	21L15-200-0201 ³ 21M02-200-0101 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0161-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Baie-Sainte-Catherine	22C04-200-0101 ⁵ 22C04-200-0102 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0162-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Baie-Sainte-Catherine	22C04-200-0102 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0163-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Baie-Sainte-Catherine	22C04-200-0102 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0164-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Baie-Sainte-Catherine	22C04-200-0102 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0165-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Baie-Sainte-Catherine	22C04-200-0101 ⁵ 22C04-200-0102 ⁶

1 The minuted map 711 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9504 of Henri Morneau

2 The minuted map 714 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9506 of Henri Morneau

3 The minuted map 710 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9502 of Henri Morneau

4 The minuted map 721 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9507 of Henri Morneau

5 The minuted map 729 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9528 of Henri Morneau

6 The minuted map 9251 of Henri Morneau is replaced by minute 9529

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0166-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Baie-Sainte-Catherine	22C04-200-0101 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0167-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Saint-Siméon (Paroisse)	21N13-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0168-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Saint-Siméon (Paroisse)	21N13-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0169-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Saint-Siméon (Paroisse)	21N13-200-0101 21N13-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0170-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Saint-Fidèle	21N12-200-0201 21N13-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0171-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Cap-à-l'Aigle La Malbaie— Pointe-au-Pic	21M09-200-0102 ² 21M09-200-0202 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0188-87	03-Québec 04-Mauricie	Portneuf Francheville	Grondines Sainte-Anne-de-la-Pérade	31I09-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0189-95	03-Québec	Communauté urbaine de Québec	Saint-Augustin-de- Desmaures	21L11-200-0201 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0190-95	03-Québec	Portneuf	Cap-Santé Donnacona	21L12-200-0201 ⁶ 21L12-200-0202 ⁷
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0191-95	03-Québec	Portneuf	Deschambault	21L12-200-0101 ⁸ 21L12-200-0201 ⁹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0192-95	03-Québec	Charlevoix	L'Île-aux-Coudres	21M08-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0193-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Saint-Jean Saint-Laurent	21L15-200-0101 ⁹ 21L15-200-0201 ¹⁰

1 The minuted map 729 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9528 of Henri Morneau

2 The minuted map 726 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9514 of Henri Morneau

3 The minuted map 727 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9515 of Henri Morneau

4 The minuted map 804 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9530 of Henri Morneau

5 The minuted map 705 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9498 of Henri Morneau

6 The minuted map 707 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9500 of Henri Morneau

7 The minuted map 708 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9501 of Henri Morneau

8 The minuted map 706 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9499 of Henri Morneau

9 The minuted map 712 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9505 of Henri Morneau

10 The minuted map 714 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9506 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0194-95	03-Québec	L'Île-d'Orléans	Saint-Jean	21L15-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0195-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Baie-Sainte-Catherine	22C04-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0196-95	03-Québec	Charlevoix-Est	Cap-à-l'Aigle	21M09-200-0203 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-03-0197-95	03-Québec	Charlevoix	Baie-Saint-Paul Les Éboulements Saint-Joseph-de-la-Rive	21M08-200-0201
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-03-0003-94	03-Québec	La Jacques-Cartier	Lac-Croche	21M05-200-0204 ⁴
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-03-0024-97	03-Québec	Portneuf	Linton	31P01-200-0202
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-03-0025-97	03-Québec	Portneuf	Lac-Blanc	31P08-200-0102 31P08-200-0202
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-03-0026-94	03-Québec	Charlevoix	Lac-Pikauba	21M10-200-0202
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-03-0027-94	03-Québec	Charlevoix	Lac-Pikauba	21M11-200-0202
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-03-0028-96	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Lac-Jacques-Cartier	21M06-200-0202
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-03-0005-87	03-Québec	La Côte-de-Beaupré	Sault-au-Cochon	21M02-200-0102 ⁵

1 The minuted map 714 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9506 of Henri Morneau

2 The minuted map 9251 of Henri Morneau is replaced by minute 9529

3 The minuted map 726 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9515 of Henri Morneau

4 The minuted map 724 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9510 of Henri Morneau

5 The minuted map 722 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9508 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-03-0006-87	03-Québec	Charlevoix-Est	Baie-Sainte-Catherine	22C04-200-0101 ¹
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-03-0007-88	03-Québec	Charlevoix-Est	Baie-Sainte-Catherine	22C04-200-0102 ²
Area frequented by caribou south of the 52 nd parallel	Caribou	08-03-0001-89	03-Québec	Charlevoix	Baie-Saint-Paul Lac-Pikauba Saint-Urbain	21M07-200-0202 21M10-200-0101 21M10-200-0102 21M10-200-0201 21M11-200-0102 ³ 21M11-200-0202 21M14-200-0102 21M15-200-0101 21M15-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-03-0016-92	03-Québec	Communauté urbaine de Québec La Jacques-Cartier	Lac-Saint-Charles Lac-Delage Stoneham-et-Tewkesbury	21L14-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0010-87	04-Mauricie	Maskinongé	Louiseville Saint-Joseph-de-Maskinongé	31I02-200-0201 ⁴ 31I03-200-0202 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0017-88	04-Mauricie	Francheville Maskinongé	Pointe-du-Lac Yamachiche	31I07-200-0101 ⁶ 31I07-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0018-88	04-Mauricie	Maskinongé	Louiseville Yamachiche	31I02-200-0201 ⁴ 31I07-200-0101 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0023-87	04-Mauricie	Francheville	Sainte-Anne-de-la-Pérade	31I09-200-0102 ⁷

1 The minuted map 729 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9528 of Henri Morneau

2 The minuted map 9251 of Henri Morneau is replaced by minute 9529

3 The minuted map 728 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9520 of Henri Morneau

4 The minuted map 788 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9534 of Henri Morneau

5 The minuted map 789 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9536 of Henri Morneau

6 The minuted map 802 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9537 of Henri Morneau

7 The minuted map 804 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9530 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0028-87	04-Mauricie	D'Autray Maskinongé	Saint-Barthélemy Saint-Joseph-de- Maskinongé	31103-200-0202 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0030-87	04-Mauricie	Francheville	Pointe-du-lac Trois-Rivières-Ouest	31107-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0034-87	04-Mauricie	Bécancour Francheville	Bécancour Champlain	31108-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0036-84	04-Mauricie	Francheville	Batiscan Champlain	31108-200-0201 ¹ 31108-200-0202 31109-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0037-84	04-Mauricie	Francheville	Batiscan Sainte-Anne-de-la-Pérade	31109-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0040-88	04-Mauricie	Maskinongé	Louiseville	31102-200-0201 ⁴ 31107-200-0101 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0053-94	04-Mauricie	Maskinongé	Saint-Joseph-de- Maskinongé	31103-200-0202 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0054-94	04-Mauricie	D'Autray Maskinongé	Saint-Barthélemy Saint-Joseph-de- Maskinongé	31103-200-0202 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-04-0055-90	04-Mauricie	Mékinac	Lac-Masketsi	31P02-200-0102
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-04-0009-97	04-Mauricie	Mékinac	Trois-Rives	31115-200-0201 ⁶
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-04-0010-97	04-Mauricie	Maskinongé	Saint-Alexis-des-Monts	31111-200-0101 ⁷
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-04-0011-97	04-Mauricie	Le Haut-Saint-Maurice	La Tuque	31P07-200-0102 ⁸

1 The minuted map 789 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9536 of Henri Morneau

2 The minuted map 803 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9539 of Henri Morneau

3 The minuted map 804 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9530 of Henri Morneau

4 The minuted map 788 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9534 of Henri Morneau

5 The minuted map 802 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9537 of Henri Morneau

6 The minuted map 806 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9544 of Henri Morneau

7 The minuted map 805 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9542 of Henri Morneau

8 The minuted map 811 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9548 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-04-0012-97	04-Mauricie	Le Haut-Saint-Maurice	Rivière-Windigo	31O09-200-0102 ¹
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-04-0013-97	04-Mauricie	Le Haut-Saint-Maurice	Rivière-Windigo	32A04-200-0102 ²
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-04-0031-97	04-Mauricie	Mékinac	Rivière-de-la-Savane	31I13-200-0202
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-04-0032-95	04-Mauricie	Mékinac	Rivière-de-la-Savane	31P04-200-0102
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-04-0001-79	04-Mauricie	Le Haut-Saint-Maurice	La Tuque	31P07-200-0102 ³
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-04-9006-93	04-Mauricie	Francheville	Saint-Luc-de-Vincennes Sainte-Geneviève-de-Batiscan Saint-Narcisse Saint-Stanislas	31I08-200-0201 ⁴ 31I09-200-0101
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-04-0001-88	04-Mauricie	Maskinongé	Saint-Joseph-de-Maskinongé	31I02-200-0201 ⁵ 31I03-200-0202 ⁶
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-04-0002-88	04-Mauricie	Maskinongé	Louiseville Saint-Joseph-de-Maskinongé	31I02-200-0201 ⁵ 31I03-200-0202 ⁶
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-04-0003-88	04-Mauricie	Maskinongé	Saint-Joseph-de-Maskinongé	31I02-200-0201 ⁵
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-04-0004-88	04-Mauricie	Maskinongé	Louiseville Yamachiche	31I02-200-0201 ⁵ 31I07-200-0101 ⁷
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-04-0005-88	04-Mauricie	Maskinongé	Yamachiche	31I07-200-0101 ⁷
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-04-0007-88	04-Mauricie	Francheville	Pointe-du-Lac	31I07-200-0102
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-04-0017-88	04-Mauricie	Francheville	Pointe-du-Lac	31I07-200-0102

1 The minuted map 810 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9545 of Henri Morneau

2 The minuted map 812 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9549 of Henri Morneau

3 The minuted map 811 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9548 of Henri Morneau

4 The minuted map 803 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9539 of Henri Morneau

5 The minuted map 788 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9534 of Henri Morneau

6 The minuted map 789 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9536 of Henri Morneau

7 The minuted map 802 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9537 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-05-0003-94	05-Estrie	Le Granit	Stratford	21E14-200-0102 ¹
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-05-9359-93	05-Estrie	Le Granit	Saint-Romain	21E14-200-0102 ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-05-0133-94	05-Estrie	Le Granit	Stornoway	21E14-200-0102 ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-05-0140-94	05-Estrie	Le Granit	Stratford	21E14-200-0102 ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-05-0141-94	05-Estrie	Le Granit	Stornoway Stratford	21E14-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0016-88	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0018-88	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0019-97	07-Outaouais	Papineau	Plaisance Sainte-Angélique	31G11-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0021-97	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0022-96	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0027-88	07-Outaouais	Papineau	Lochaber-Partie-Ouest	31G11-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0037-85	07-Outaouais	Papineau	Fassett	31G10-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0038-85	07-Outaouais	Papineau	Notre-Dame-de-Bon-Secours-Partie-Nord	31G10-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0039-97	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Gatineau	31G05-200-0202 31G12-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0040-97	07-Outaouais	Papineau	Sainte-Angélique	31G10-200-0101(part) ² 31G10-200-0201 ³

1 The minuted map 9328 of Henri Morneau is replaced by minute 9550

2 The minuted map 739 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9417 of Henri Morneau

3 The minuted map 737 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9415 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0041-97	07-Outaouais	Papineau	Sainte-Angélique	31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0042-96	07-Outaouais	Papineau Pontiac	Lochaber Plaisance Clarendon	31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0043-97	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G12-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0044-97	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0045-97	07-Outaouais	Papineau	Lochaber-Partie-Ouest	31G11-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0046-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0047-85	07-Outaouais	Papineau	Lochaber-Partie-Ouest	31G11-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0049-97	07-Outaouais	Papineau	Lochaber Thurso	31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0051-97	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais Papineau	Masson-Angers Lochaber-Partie-Ouest	31G11-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0052-96	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0053-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0054-97	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0056-97	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101 31G12-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0057-85	07-Outaouais	Papineau	Papineauville Sainte-Angélique	31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0058-97	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Gatineau	31G05-100-0202 31G12-200-0102

¹ The minuted map 739 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9417 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0059-85	07-Outaouais	Papineau	Plaisance Sainte-Angélique	31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0060-87	07-Outaouais	Pontiac	Sheen-Esher-Aberdeen- et-Malakoff	31F14-200-0202 31K03-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0061-85	07-Outaouais	Papineau	Papineauville Sainte-Angélique	31G10-200-0101(part) ¹ and 31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0063-97	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Gatineau Masson-Angers	31G05-200-0202 31G12-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0064-97	07-Outaouais	Papineau	Plaisance Sainte-Angélique	31G10-200-0101(part) ¹ and 31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0258-96	07-Outaouais	Les Collines-de- l'Outaouais	Pontiac	31G05-100-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0262-97	07-Outaouais	Les Collines-de- l'Outaouais	Pontiac	31F09-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0283-97	07-Outaouais	Papineau	Lochaber	31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0297-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Aylmer Hull	31G05-100-0201 ³ 31G05-200-0202
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0298-96	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Aylmer	31G05-100-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0300-86	07-Outaouais	Pontiac	L'Isle-aux-Allumettes	31F14-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0302-89	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0303-96	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Gatineau	31G05-100-0202
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0306-84	07-Outaouais	Pontiac	Litchfield	31F10-200-0202
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0308-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0309-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101

¹ The minuted map 739 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9417 of Henri Morneau

² The minuted map 763 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9459 of Henri Morneau

³ The minuted map 736 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9413 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0310-97	07-Outaouais	Papineau	Lochaber-Partie-Ouest Thurso	31G11-200-0101 31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0311-96	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Aylmer	31G05-100-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0312-89	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31G05-100-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0313-89	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31G05-100-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0314-96	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31F08-200-0202 ³ 31F09-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0316-89	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31F09-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0318-89	07-Outaouais	Pontiac	Mansfield-et-Pontefract	31F15-200-0201
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0319-89	07-Outaouais	Pontiac	Litchfield	31F10-200-0202
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0321-89	07-Outaouais	Papineau	Lochaber Plaisance	31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0322-90	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Gatineau	31G05-100-0202
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0328-97	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31F08-200-0202 ³ 31G05-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0329-97	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0330-89	07-Outaouais	Pontiac	Bryson	31F10-200-0202
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0342-96	07-Outaouais	Pontiac	Bristol	31F08-200-0201 31F09-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0343-96	07-Outaouais	Pontiac	L'Isle-aux-Allumettes	31F14-200-0102

1 The minuted map 739 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9417 of Henri Morneau

2 The minuted map 736 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9413 of Henri Morneau

3 The minuted map 733 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9395 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0344-96	07-Outaouais	Pontiac	Litchfield	31F10-200-0202
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0345-96	07-Outaouais	Pontiac	Grand-Calumet Litchfield Mansfield-et- Pontefract	31F15-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0346-97	07-Outaouais	Les Collines-de- l'Outaouais	Pontiac	31F09-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0347-97	07-Outaouais	Pontiac	Clarendon	31F10-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0348-97	07-Outaouais	Pontiac	Clarendon	31F10-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0349-97	07-Outaouais	Les Collines-de- l'Outaouais	Pontiac	31G05-100-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-07-0350-97	07-Outaouais	Les Collines-de- l'Outaouais	Pontiac	31F09-200-0102
Heronry	Great blue heron, black-crowned night- heron	03-07-0121-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la- Gatineau Pontiac	Non-organized territory	31K07-200-0102 ²
Heronry	Great blue heron, black-crowned night- heron	03-07-0150-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la- Gatineau	Low	31F16-200-0202
Heronry	Great blue heron, black-crowned night- heron	03-07-0160-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la- Gatineau	Grand-Remous	31J12-200-0101 ³
Heronry	Great blue heron, black-crowned night- heron	03-07-0172-97	07-Outaouais	Pontiac	Chichester	31F14-200-0202
Heronry	Great blue heron, black-crowned night- heron	03-07-0209-97	07-Outaouais	Les Collines-de- l'Outaouais	Pontiac	31F09-200-0202
Heronry	Great blue heron, black-crowned night- heron	03-07-0234-97	07-Outaouais	Les Collines-de- l'Outaouais Pontiac	La Pêche Thorne	31F09-200-0201

¹ The minuted map 736 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9413 of Henri Morneau

² The minuted map 767 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9461 of Henri Morneau

³ The minuted map 757 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9452 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0238-97	07-Outaouais	Papineau	Mulgrave-et-Derry	31G14-200-0101 ¹
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0257-98	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	La Pêche	31G12-200-0201
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0265-97	07-Outaouais	Pontiac	Litchfield	31F15-200-0102
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0271-97	07-Outaouais	Pontiac	Leslie-Clapham-et-Huddersfield	31F15-200-0102
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0292-97	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Val-des-Monts	31G13-200-0102
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0327-97	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais Pontiac	La Pêche Alleyn-et-Cawood	31F16-200-0102 ²
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0334-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Déléage	31J05-200-0201 ³
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0336-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Aumond	31J12-200-0101 ⁴
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0337-97	07-Outaouais	Pontiac	Mansfield-et-Pontefract	31K02-200-0101
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0338-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau Pontiac	Montcerf Non-organized territory	31K08-200-0102 ⁵
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0357-97	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	La Pêche	31F09-200-0202
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0358-96	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Hull	31G05-100-0202

1 The minuted map 745 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9428 of Henri Morneau

2 The minuted map 734 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9410 of Henri Morneau

3 The minuted map 756 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9448 of Henri Morneau

4 The minuted map 757 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9452 of Henri Morneau

5 The minuted map 768 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9462 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0360-97	07-Outaouais	Pontiac	Alleyn-et-Cawood Leslie-Clapham-et-Huddersfield	31F16-200-0201 ¹
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0361-97	07-Outaouais	Papineau	Notre-Dame-de-Bon-Secours-Partie-Nord	31G15-200-0101 ²
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0362-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Grand-Remous	31J12-200-0201 ³
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0364-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Cayamant Non-organized territory	31K08-200-0102 ⁴
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0368-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Lac-Pythonga Lytton	31K09-200-0202
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0369-97	07-Outaouais	Pontiac	Waltham	31F15-200-0201
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0370-97	07-Outaouais	Papineau	Lac-des-Plages	31J02-200-0101 ⁵
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0372-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Northfield	31J04-200-0201 ⁶
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0374-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Low	31F16-200-0102 ⁷
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0375-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Low	31F16-200-0102 ⁷
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0376-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau Les Collines-de-l'Outaouais	Low La Pêche	31F16-200-0102 ⁷

1 The minuted map 735 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9411 of Henri Morneau

2 The minuted map 748 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9432 of Henri Morneau

3 The minuted map 758 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9454 of Henri Morneau

4 The minuted map 768 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9462 of Henri Morneau

5 The minuted map 750 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9436 of Henri Morneau

6 The minuted map 792 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9444 of Henri Morneau

7 The minuted map 734 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9410 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0377-97	07-Outaouais	Pontiac	Alleyne-et-Cawood	31F16-200-0201 ¹
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0378-97	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Cayamant	31K08-200-0102 ²
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-07-0400-98	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	La Pêche	31F09-200-0202
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-07-0003-81	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Grand-Remous	31J13-200-0101 ³
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-07-0006-83	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Bouchette	31J04-200-0201 ⁴
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-07-0025-87	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Lac-Sainte-Marie	31G13-200-0201 ⁵
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-07-0026-87	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Grand-Remous	31J13-200-0101 ³
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-07-0028-87	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Grand-Remous	31J13-200-0101 ³

1 The minuted map 735 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9411 of Henri Morneau

2 The minuted map 768 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9462 of Henri Morneau

3 The minuted map 759 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9455 of Henri Morneau

4 The minuted map 792 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9444 of Henri Morneau

5 The minuted map 743 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9426 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n°and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-07-0031-87	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Grand-Remous	31J12-200-0201 ¹
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-07-0034-81	07-Outaouais	Pontiac	Clarendon	31F10-200-0102
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9004-93	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	La Pêche Pontiac	31F09-200-0102 31F09-200-0202 31G12-200-0101
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9009-93	07-Outaouais	Pontiac	Grand-Calumet	31F10-200-0201 31F10-200-0202 31F15-200-0101 31F15-200-0102
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9015-93	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais Pontiac	La Pêche Pontiac Alleyn-et-Cawood Bristol Clarendon Leslie-Clapham-et-Huddersfield Thorne	31F09-200-0201 31F16-200-0101 31F16-200-0102 ²
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9023-93	07-Outaouais	Pontiac	Clarendon	31F10-200-0102
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9037-93	07-Outaouais	Pontiac	Mansfield-et-Pontefract Waltham	31F15-200-0102 31F15-200-0201 31F15-200-0202
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9040-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau Pontiac	Kazabazua Low Alleyn-et-Cawood	31F16-200-0102 ² 31F16-200-0202
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9051-93	07-Outaouais	Papineau	Fassett Notre-Dame-de-Bon-Secours-Partie-Nord	31G10-200-0201 ³
			15-Laurentides	Argenteuil	Grenville	

¹ The minuted map 758 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9454 of Henri Morneau

² The minuted map 734 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9410 of Henri Morneau

³ The minuted map 737 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9415 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9061-93	07-Outaouais	Papineau	Mayo Mulgrave-et-Derry	31G11-200-0201 ¹ 31G14-200-0101 ²
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9063-93	07-Outaouais	Les Collines-de- l'Outaouais	Cantley La Pêche	31G12-200-0101 31G12-200-0201
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9075-93	07-Outaouais	Les Collines-de- l'Outaouais	Val-des-Monts	31G12-200-0202
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9079-93	07-Outaouais	Les Collines-de- l'Outaouais	Val-des-Monts	31G12-200-0202 31G13-200-0102
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9083-93	07-Outaouais	Papineau	Val-des-Bois	31G13-200-0102 31G13-200-0202 ³
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9084-93	07-Outaouais	Papineau	Val-des-Bois	31G13-200-0202 ³
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9086-93	07-Outaouais	Papineau	Bowman	31G13-200-0202 ³
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9088-93	07-Outaouais	Papineau	Bowman	31G13-200-0202 ³
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9091-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Kazabazua Lac-Sainte-Marie Northfield	31G13-200-0201 ⁴ 31J04-200-0101 ⁵
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9097-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Denholm	31G13-200-0101 ⁶
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9098-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau Les Collines-de- l'Outaouais	Denholm La Pêche	31G13-200-0101 ⁶
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9100-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau Les Collines-de- l'Outaouais	Low La Pêche	31F16-200-0102 ⁷ 31G12-200-0201 31G13-200-0101 ⁶
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9102-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Low	31G13-200-0101 ⁶ 31G13-200-0201 ⁴

1 The minuted map 740 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9418 of Henri Morneau

2 The minuted map 745 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9428 of Henri Morneau

3 The minuted map 744 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9427 of Henri Morneau

4 The minuted map 743 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9426 of Henri Morneau

5 The minuted map 790 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9442 of Henri Morneau

6 The minuted map 742 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9424 of Henri Morneau

7 The minuted map 734 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9410 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9108-93	07-Outaouais	Papineau	Mulgrave-et-Derry	31G11-200-0201 ¹ 31G14-200-0101 ²
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9116-93	07-Outaouais	Papineau	Duhamel Lac-des-Plages	31G14-200-0202 ³ 31J03-200-0102 ⁴
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9119-93	07-Outaouais	Papineau	Boileau Notre-Dame-de- Bon-Secours- Partie-Nord	31G15-200-0101 ⁵ 31G15-200-0102 ⁶ 31G15-200-0201 31G15-200-0202
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9147-93	07-Outaouais	Papineau	Duhamel	31J03-200-0202 ⁷
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9153-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Northfield	31J04-200-0101 ⁸
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9155-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Aumond Bouchette Déléage Northfield Sainte-Thérèse- de-la-Gatineau	31J04-200-0201 ⁹ 31J04-200-0202 31J05-200-0101 ¹⁰ 31J05-200-0102 ¹¹ 31J05-200-0201 ¹² 31J05-200-0202 ¹³
			15-Laurentides	Antoine-Labelle	Des Ruisseaux Notre-Dame-de-Pontmain Notre-Dame-du-Laus	
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9220-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Bois-Franc Grand-Remous	31J12-200-0101 ¹⁴

1 The minuted map 740 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9418 of Henri Morneau
2 The minuted map 745 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9428 of Henri Morneau
3 The minuted map 1043 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9431 of Henri Morneau
4 The minuted map 1044 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9439 of Henri Morneau
5 The minuted map 748 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9432 of Henri Morneau
6 The minuted map 749 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9433 of Henri Morneau
7 The minuted map 755 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9441 of Henri Morneau
8 The minuted map 790 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9442 of Henri Morneau
9 The minuted map 792 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9444 of Henri Morneau
10 The minuted map 793 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9446 of Henri Morneau
11 The minuted map 794 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9447 of Henri Morneau
12 The minuted map 756 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9448 of Henri Morneau
13 The minuted map 795 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9449 of Henri Morneau
14 The minuted map 757 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9452 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9223-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Grand-Remous	31J12-200-0101 ¹ 31J12-200-0201 ²
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9228-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Grand-Remous	31J12-200-0101 ¹ 31J12-200-0102
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9249-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Messines	31K08-200-0102 ³
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9256-93	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais Pontiac	Pontiac Bristol	31F08-200-0201 31F09-200-0101
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9265-93	07-Outaouais	Pontiac	Grand-Calumet	31F10-200-0202
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9266-93	07-Outaouais	Pontiac	L'Isle-aux-Allumettes	31F14-200-0102 31F15-200-0101
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9267-93	07-Outaouais	Pontiac	Chichester	31F14-200-0202
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9277-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau Pontiac	Kazabazua Alleyn-et-Cawood	31F16-200-0202
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9291-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Northfield	31J04-200-0101 ⁴
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9295-93	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31F09-200-0102
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9301-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau Pontiac	Cayamant Kazabazua Wright Alleyn-et-Cawood	31F16-200-0202 31K01-200-0102
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9307-93	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Blue Sea Wright	31K01-200-0202
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-07-9314-93	07-Outaouais	Papineau	Lac-Simon	31G14-200-0202 ⁵
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0001-89	07-Outaouais	Papineau	Montebello	31G10-200-0201 ⁶

1 The minuted map 757 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9452 of Henri Morneau

2 The minuted map 758 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9454 of Henri Morneau

3 The minuted map 768 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9462 of Henri Morneau

4 The minuted map 790 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9442 of Henri Morneau

5 The minuted map 1043 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9431 of Henri Morneau

6 The minuted map 737 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9415 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0002-89	07-Outaouais	Papineau	Sainte-Angélique	31G10-200-0101 (part) ¹ 31G10-200-0201 ²
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0003-89	07-Outaouais	Papineau	Sainte-Angélique	31G10-200-0101 (part) ¹ 31G10-200-0201 ²
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0004-89	07-Outaouais	Papineau	Sainte-Angélique	31G10-200-0101 (part) ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0005-89	07-Outaouais	Papineau	Sainte-Angélique	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0006-89	07-Outaouais	Papineau	Plaisance Sainte-Angélique	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0007-89	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0008-89	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0009-89	07-Outaouais	Papineau	Sainte-Angélique	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0010-89	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0011-89	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0012-89	07-Outaouais	Papineau	Lochaber Plaisance	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0013-89	07-Outaouais	Papineau	Plaisance	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0014-89	07-Outaouais	Papineau	Lochaber Plaisance	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0015-89	07-Outaouais	Papineau	Lochaber	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0016-89	07-Outaouais	Papineau	Lochaber	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0017-89	07-Outaouais	Papineau	Lochaber Thurso	31G11-200-0102 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0019-89	07-Outaouais	Papineau	Lochaber-Partie-Ouest	31G11-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0020-89	07-Outaouais	Papineau	Lochaber-Partie-Ouest	31G11-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0021-89	07-Outaouais	Papineau	Lochaber-Partie-Ouest	31G11-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0022-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais Papineau	Masson-Angers Lochaber-Partie-Ouest	31G11-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0024-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101

¹ The minuted map 739 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9417 of Henri Morneau

² The minuted map 737 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9415 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n°and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0025-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0026-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0027-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0028-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G11-200-0101 31G12-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0029-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Masson-Angers	31G12-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0030-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Gatineau Masson-Angers	31G05-200-0202 31G12-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0031-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Gatineau	31G05-100-0202
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0032-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Gatineau	31G05-100-0202
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0033-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Gatineau	31G05-100-0202
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0034-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Gatineau	31G05-100-0202
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0035-89	07-Outaouais	Communauté urbaine de l'Outaouais	Aylmer	31G05-100-0201 ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0036-89	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31G05-100-0201 ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0037-89	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31G05-100-0201 ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0038-89	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31F09-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0039-89	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31F09-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0040-89	07-Outaouais	Les Collines-de-l'Outaouais	Pontiac	31F09-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0041-89	07-Outaouais	Pontiac	Bristol	31F09-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0042-89	07-Outaouais	Pontiac	Clarendon	31F09-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0043-89	07-Outaouais	Pontiac	Clarendon	31F10-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0044-89	07-Outaouais	Pontiac	Clarendon	31F10-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0045-89	07-Outaouais	Pontiac	Litchfield	31F10-200-0202
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0046-89	07-Outaouais	Pontiac	Grand-Calumet	31F10-200-0202

¹ The minuted map 736 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9413 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0047-89	07-Outaouais	Pontiac	Campbell's Bay Litchfield	31F10-200-0202
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0048-89	07-Outaouais	Pontiac	Grand-Calumet	31F15-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0049-89	07-Outaouais	Pontiac	Mansfield-et-Pontefract	31F15-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0051-89	07-Outaouais	Pontiac	Grand-Calumet	31F15-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0053-92	07-Outaouais	Papineau	Saint-Sixte	31G11-200-0201 ¹
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0055-92	07-Outaouais	Papineau	Lac-Simon Montpellier	31G14-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0056-92	07-Outaouais	Papineau	Mulgrave-et-Derry	31G11-200-0201 ²
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0062-92	07-Outaouais	La Vallée-de-la-Gatineau	Aumond Déléage	31J05-200-0201 ³
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0065-92	07-Outaouais	Pontiac	Bristol	31F08-200-0201
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0066-92	07-Outaouais	Pontiac	Bristol	31F08-200-0201
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0067-92	07-Outaouais	Pontiac	Bristol	31F08-200-0201
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0068-92	07-Outaouais	Pontiac	Bristol	31F08-200-0201
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0069-92	07-Outaouais	Pontiac	Bristol	31F08-200-0201
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0070-92	07-Outaouais	Pontiac	Bristol	31F08-200-0201
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0071-92	07-Outaouais	Pontiac	Mansfield-et-Pontefract	31K02-200-0101
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0072-92	07-Outaouais	Pontiac	Non-organized territory	31K03-200-0201 ⁴
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0073-92	07-Outaouais	Pontiac	Sheen-Esher-Aberdeen-et-Malakoff	31F14-200-0202 31K03-200-0102 ⁵
Muskrat habitat	Muskrat	11-07-0074-89	07-Outaouais	Papineau	Sainte-Angélique	31G11-200-0102 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-09-0075-92	09-Côte-Nord	La Haute-Côte-Nord	Tadoussac	22C04-200-0102 ⁷
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0002-94	12-Chaudière-Appalaches	L'Amiante	Sainte-Praxède	21E14-200-0102 ⁸

1 The minuted map 741 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9419 of Henri Morneau

2 The minuted map 740 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9418 of Henri Morneau

3 The minuted map 756 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9448 of Henri Morneau

4 The minuted map 764 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9460 of Henri Morneau

5 The minuted map 763 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9459 of Henri Morneau

6 The minuted map 739 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9417 of Henri Morneau

7 The minuted map 9251 of Henri Morneau is replaced by minute 9529

8 The minuted map 9328 of Henri Morneau is replaced by minute 9550

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0009-94	12-Chaudière-Appalaches	L'Amiante	Saint-Joseph-de-Coleraine Saint-Méthode-de-Frontenac	21L03-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0010-94	12-Chaudière-Appalaches	L'Amiante	Irlande	21L03-200-0101
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0040-93	12-Chaudière-Appalaches	L'Amiante	Irlande	21L03-200-0101 21L04-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0053-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Lotbinière Leclercville	21L12-200-0101 ¹ 31I09-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0054-88	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Lotbinière	21L12-200-0101 ¹ 21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0055-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Lotbinière	21L12-200-0101 ¹ 21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0056-89	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Lotbinière	21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0057-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Lotbinière	21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0058-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Lotbinière Sainte-Croix (Paroisse)	21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0059-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Sainte-Croix (Paroisse)	21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0060-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Sainte-Croix (Paroisse)	21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0061-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Sainte-Croix (Paroisse) Sainte-Croix (Village)	21L12-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0062-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Sainte-Croix (Paroisse) Sainte-Croix (Village)	21L12-200-0201 ³ 21L12-200-0202 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0063-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Sainte-Croix (Paroisse) Sainte-Croix (Village)	21L12-200-0202 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0064-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Saint-Antoine-de-Tilly Sainte-Croix (Paroisse)	21L12-200-0202 ⁴

1 The minuted map 706 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9499 of Henri Morneau

2 The minuted map 804 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9530 of Henri Morneau

3 The minuted map 707 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9500 of Henri Morneau

4 The minuted map 708 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9501 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0065-95	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Saint-Antoine-de-Tilly	21L12-200-0202 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0066-95	12-Chaudière-Appalaches	Les Chutes-de-la-Chaudière Lotbinière	Saint-Nicolas Saint-Antoine-de-Tilly	21L12-200-0202 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0067-95	12-Chaudière-Appalaches	Les Chutes-de-la-Chaudière Lotbinière	Saint-Nicolas Saint-Antoine-de-Tilly	21L11-200-0201 ² 21L12-200-0202 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0068-88	12-Chaudière-Appalaches	Les Chutes-de-la-Chaudière	Saint-Nicolas	21L11-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0069-95	12-Chaudière-Appalaches	Les Chutes-de-la-Chaudière	Saint-Nicolas	21L11-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0070-88	12-Chaudière-Appalaches	Les Chutes-de-la-Chaudière	Saint-Nicolas	21L11-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0071-89	12-Chaudière-Appalaches	Les Chutes-de-la-Chaudière	Saint-Nicolas	21L11-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0072-95	12-Chaudière-Appalaches	Les Chutes-de-la-Chaudière	Saint-Nicolas	21L11-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0073-88	12-Chaudière-Appalaches	Les Chutes-de-la-Chaudière	Saint-Romuald	21L11-200-0201 ² 21L14-200-0101 ³ 21L14-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0074-95	12-Chaudière-Appalaches	Desjardins Les Chutes-de-la-Chaudière	Lévis Saint-Romuald	21L14-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0075-89	12-Chaudière-Appalaches	Desjardins	Lévis	21L14-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0088-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0089-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0090-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ⁵

1 The minuted map 708 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9501 of Henri Morneau

2 The minuted map 705 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9498 of Henri Morneau

3 The minuted map 709 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9572 of Henri Morneau

4 The minuted map 710 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9502 of Henri Morneau

5 The minuted map 722 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9508 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0091-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0092-89	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0093-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0094-88	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0095-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0096-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0097-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M01-200-0201 ² 21M02-200-0102 ¹ 21M02-200-0202 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0098-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M01-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0099-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M01-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0100-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M01-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0101-88	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0102-88	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0103-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0104-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M01-200-0101 ⁴ 21M02-200-0102 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0105-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M01-200-0101 ⁴ 21M01-200-0201 ²

1 The minuted map 722 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9508 of Henri Morneau

2 The minuted map 719 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9579 of Henri Morneau

3 The minuted map 723 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9509 of Henri Morneau

4 The minuted map 717 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9577 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0106-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M01-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0107-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M01-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0108-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M01-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0109-95	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse	Saint-Michel-de-Bellechasse	21L15-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0110-95	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse	Saint-Michel-de-Bellechasse Saint-Vallier	21L15-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0111-95	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse	Saint-Vallier	21L15-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0112-95	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse Montmagny	Saint-Vallier Berthier-sur-Mer	21L15-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0113-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Berthier-sur-Mer	21L15-200-0202 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0114-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Berthier-sur-Mer	21L15-200-0202 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0115-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Montmagny	21L15-200-0202 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0116-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Montmagny	21L15-200-0202 ³ 21M02-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0117-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Cap-Saint-Ignace Montmagny	21L15-200-0202 ³ 21M02-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0118-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Cap-Saint-Ignace	21M01-200-0101 ⁵ 21M02-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0119-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Cap-Saint-Ignace	21M01-200-0101 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0120-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Cap-Saint-Ignace	21M01-200-0101 ⁵

1 The minuted map 719 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9579 of Henri Morneau

2 The minuted map 714 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9506 of Henri Morneau

3 The minuted map 715 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9574 of Henri Morneau

4 The minuted map 722 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9508 of Henri Morneau

5 The minuted map 717 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9577 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0121-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet Montmagny	L'Islet-sur-Mer Cap-Saint-Ignace	21M01-200-0101 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0122-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	L'Islet-sur-Mer	21M01-200-0101 ¹ 21M01-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0123-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	L'Islet-sur-Mer	21M01-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0124-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	L'Islet-sur-Mer	21M01-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0125-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	L'Islet-sur-Mer Saint-Jean-Port-Joli	21M01-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0126-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Jean-Port-Joli	21M01-200-0201 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0127-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Jean-Port-Joli	21M01-200-0201 ² 21M01-200-0202 ³ 21M08-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0128-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Jean-Port-Joli Saint-Roch-des-Aulnaies	21M08-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0129-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Roch-des-Aulnaies	21M08-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0130-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Roch-des-Aulnaies	21M08-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0134-95	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Jean-Port-Joli	21M01-200-0201 ² et 21M08-200-0101 (part) ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0151-95	12-Chaudière-Appalaches	Desjardins	Lévis	21L14-200-0102 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0152-88	12-Chaudière-Appalaches	Desjardins	Lévis	21L14-200-0102 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0153-88	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse	Beaumont	21L14-200-0102 ⁵
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0154-95	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse	Beaumont	21L14-200-0102 ⁵

1 The minuted map 717 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9577 of Henri Morneau

2 The minuted map 719 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9579 of Henri Morneau

3 The minuted map 720 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9580 of Henri Morneau

4 The minuted map 725 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9581 of Henri Morneau

5 The minuted map 710 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9502 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0155-89	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse	Beaumont	21L14-200-0102 ¹ 21L15-200-0101 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0156-95	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse	Beaumont Saint-Michel-de-Bellechasse	21L15-200-0101 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0157-95	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse	Saint-Michel-de-Bellechasse	21L15-200-0101 ³ 21L15-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0158-88	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse	Saint-Michel-de-Bellechasse	21L15-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0159-95	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse	Saint-Michel-de-Bellechasse	21L15-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0180-92	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Roch-des-Aulnaies	21M08-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0181-92	01-Bas-Saint-Laurent 12-Chaudière-Appalaches	Kamouraska L'Islet	Sainte-Anne-de-la-Pocatière Saint-Roch-des-Aulnaies	21M08-200-0102 ⁴
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0182-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Berthier-sur-Mer	21L15-200-0201 ³ 21L15-200-0202 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0183-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Berthier-sur-Mer	21L15-200-0202 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0184-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Berthier-sur-Mer Montagny	21L15-200-0202 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0185-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0186-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ⁶
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-12-0187-95	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ⁶
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-12-0001-98	12-Chaudière-Appalaches	L'Amiante	Sainte-Praxède	21E14-200-0102 ⁷

1 The minuted map 710 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9502 of Henri Morneau

2 The minuted map 712 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9505 of Henri Morneau

3 The minuted map 714 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9506 of Henri Morneau

4 The minuted map 725 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9581 of Henri Morneau

5 The minuted map 715 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9574 of Henri Morneau

6 The minuted map 722 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9508 of Henri Morneau

7 The minuted map 9328 of Henri Morneau is replaced by minute 9550

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-12-0007-97	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-12-0020-97	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Jean-Port-Joli	21M01-200-0201 ²
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-12-0025-97	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-12-0027-98	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Fabien-de-Panet	21L09-200-0202
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-12-0001-85	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Berthier-sur-Mer	21L15-200-0201 ³
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-12-0002-85	12-Chaudière-Appalaches	Montmagny	Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues	21M02-200-0102 ¹
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-12-0003-85	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Jean-Port-Joli	21M01-200-0201 ²
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-12-0004-87	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	L'Islet-sur-Mer	21M01-200-0201 ²
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-12-9001-93	05-Estrie 12-Chaudière-Appalaches	Le Granit Beauce-Sartigan	Saint-Ludger Saint-Gédéon Saint-Hilaire-de-Dorset Saint-Martin	21E15-200-0101 21E15-200-0102 21E15-200-0201 21E15-200-0202

¹ The minuted map 722 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9508 of Henri Morneau

² The minuted map 719 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9579 of Henri Morneau

³ The minuted map 714 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9506 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-12-9004-98	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse Montmagny	Armagh Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud	21L15-200-0102 ¹
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-12-9005-98	01-Bas-Saint-Laurent 12-Chaudière-Appalaches	Kamouraska L'Islet	Saint-Onésime-d'Ixworth Saint-Damase-de-L'Islet Sainte-Perpétue Tourville	21N04-200-0201 21N05-200-0101
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-12-9009-98	12-Chaudière-Appalaches	Beauce-Sartigan Les Etchemins	Saint-Georges Saint-Georges-Est Saint-Benjamin Saint-Prosper	21L02-200-0202 21L07-200-0102
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-12-9014-93	12-Chaudière-Appalaches	Lotbinière	Sainte-Emmélie Val-Alain	21L05-200-0201 21L05-200-0202 21L12-200-0101 ²
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-12-9019-93	12-Chaudière-Appalaches	Beauce-Sartigan	Saint-Côme-Linière Saint-Théophile	21E15-200-0102 21E15-200-0202 21E16-200-0101 21E16-200-0201 21L01-200-0101 21L02-200-0102
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-12-9044-97	12-Chaudière-Appalaches 17-Centre-du-Québec	L'Amiante Lotbinière L'Érable	Saint-Jacques-de-Leeds Sainte-Agathe (Paroisse) Inverness	21L06-200-0101
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-12-9045-97	12-Chaudière-Appalaches	Bellechasse Les Etchemins	Saint-Léon-de-Standon Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin	21L07-200-0202
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-12-9196-93	12-Chaudière-Appalaches	L'Amiante	Saint-Joseph-de-Coleraïne Saint-Méthode-de-Frontenac	21E14-200-0201 21E14-200-0202 21L03-200-0101 21L03-200-0102

¹ The minuted map 713 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9573 of Henri Morneau

² The minuted map 706 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9499 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-12-0011-92	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Tourville	21M01-200-0102 ¹
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-12-0012-92	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Adalbert	21K13-200-0101 21L16-200-0102
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-12-0013-92	12-Chaudière-Appalaches	L'Islet	Saint-Cyrille-de-Lessard	21L16-200-0201
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-12-0131-94	05-Estrie 12-Chaudière-Appalaches	Le Granit L'Amiante	Stratford Sainte-Praxède	21E14-200-0102 ²
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-12-0132-94	12-Chaudière-Appalaches	L'Amiante	Sainte-Praxède	21E14-200-0102 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-14-0029-94	14-Lanaudière	D'Autray Maskinongé	Saint-Barthélemy Saint-Joseph-de-Maskinongé	31I03-200-0202 ³
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-14-0068-88	14-Lanaudière	D'Autray	La Visitation-de-l'Île-Dupas	31I03-200-0202 ³
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-14-0069-88	14-Lanaudière	D'Autray	Saint-Barthélemy	31I03-200-0202 ³
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-14-0070-88	14-Lanaudière	D'Autray	La Visitation-de-l'Île-Dupas	31I02-200-0201 ⁴ 31I03-200-0202 ³
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-14-0072-85	14-Lanaudière	D'Autray	Saint-Ignace-de-Loyola	31I03-200-0202 ³
Muskkrat habitat	Muskkrat	11-14-0073-88	14-Lanaudière	D'Autray	Saint-Ignace-de-Loyola	31I02-200-0201 ⁴ 31I03-200-0202 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-15-0035-85	15-Laurentides	Argenteuil	Grenville (Canton)	31G10-200-0201 ⁵
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0013-97	15-Laurentides	Antoine-Labelle	Des Ruisseaux Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles	31J05-200-0202 ⁶
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0067-97	15-Laurentides	Antoine-Labelle	Des Ruisseaux	31J05-200-0202 ⁶
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0093-97	15-Laurentides	Les Laurentides	La Minerve	31J02-200-0201 ⁷
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0100-97	15-Laurentides	Antoine-Labelle	Notre-Dame-de-Pontmain Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles	31J05-200-0102 ⁸ 31J05-200-0202 ⁶

1 The minuted map 718 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9578 of Henri Morneau

2 The minuted map 9328 of Henri Morneau is replaced by minute 9550

3 The minuted map 789 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9536 of Henri Morneau

4 The minuted map 788 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9534 of Henri Morneau

5 The minuted map 737 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9415 of Henri Morneau

6 The minuted map 795 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9449 of Henri Morneau

7 The minuted map 751 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9437 of Henri Morneau

8 The minuted map 794 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9447 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0103-97	15-Laurentides	Antoine-Labelle	Kiamika	31J03-200-0201 ¹ 31J06-200-0101 ²
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0298-97	15-Laurentides	Argenteuil	Grenville (Canton)	31G15-200-0101 ³
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0299-97	15-Laurentides	Argenteuil	Harrington	31G15-200-0101 ³ 31G15-200-0102 ³
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0332-97	07-Outaouais 15-Laurentides	La Vallée-de-la-Gatineau Antoine-Labelle	Northfield Notre-Dame-du-Laus	31J04-200-0201 ⁵
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0337-97	07-Outaouais 15-Laurentides	Papineau Les Laurentides	Lac-des-Plages Amherst	31J02-200-0101 ⁶
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0338-97	15-Laurentides	Les Laurentides	Brébeuf La Conception	31J02-200-0102
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0339-97	15-Laurentides	Les Laurentides	Amherst	31J02-200-0101 ⁶ 31J02-200-0201 ⁷
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0368-97	15-Laurentides	Antoine-Labelle	Lac-Ernest	31J06-200-0101 ³
Heronry	Great blue heron, black-crowned night-heron	03-15-0369-97	15-Laurentides	Antoine-Labelle	Notre-Dame-du-Laus	31J03-200-0201 ¹
Island or peninsula or cliff, inhabited by colony of birds	Alcids, cormorants, terns, gulls, common eider, Leach's storm-petrel, red-throated loon, northern gannet	04-15-0024-87	15-Laurentides	Antoine-Labelle	Notre-Dame-du-Laus	31J03-200-0201 ¹

1 The minuted map 754 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9440 of Henri Morneau

2 The minuted map 796 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9450 of Henri Morneau

3 The minuted map 748 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9432 of Henri Morneau

4 The minuted map 749 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9433 of Henri Morneau

5 The minuted map 792 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9444 of Henri Morneau

6 The minuted map 750 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9436 of Henri Morneau

7 The minuted map 751 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9437 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-15-9018-93	15-Laurentides	Les Laurentides	Amherst Labelle La Conception La Minerve	31J02-200-0101 ¹ 31J02-200-0201 ²
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-15-9074-93	15-Laurentides	Argenteuil Les Laurentides	Harrington Arundel Barkmere Montcalm	31G15-200-0102 ³ 31G15-200-0202 31J02-200-0102
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-15-9117-93	07-Outaouais 15-Laurentides	Papineau Antoine-Labelle	Lac-des-Écorces Notre-Dame-du-Laus	31G14-200-0201 ⁴ 31J03-200-0101 ⁵
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-15-9122-93	15-Laurentides	Argenteuil	Harrington	31G15-200-0102 ³
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-15-9149-93	15-Laurentides	Antoine-Labelle	Notre-Dame-du-Laus	31G13-200-0202 ⁶ 31J03-200-0101 ⁵ 31J03-200-0201 ⁷ 31J04-200-0102 ⁸ 31J04-200-0202
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-15-9168-93	15-Laurentides	Antoine-Labelle	Kiamika Lac-du-Cerf Notre-Dame-de-Pontmain	31J03-200-0201 ⁷ 31J04-200-0202 31J05-200-0102 ⁹ 31J06-200-0101 ¹⁰ 31J06-200-0201
White-tailed deer yard	White-tailed deer	06-15-9184-93	15-Laurentides	Antoine-Labelle	Des Ruisseaux	31J12-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0002-93	17-Centre-du-Québec	Nicolet-Yamaska	Baie-du-Febvre Nicolet-Sud	31I02-200-0202

1 The minuted map 750 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9436 of Henri Morneau
2 The minuted map 751 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9437 of Henri Morneau
3 The minuted map 749 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9433 of Henri Morneau
4 The minuted map 746 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9430 of Henri Morneau
5 The minuted map 752 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9438 of Henri Morneau
6 The minuted map 744 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9427 of Henri Morneau
7 The minuted map 754 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9440 of Henri Morneau
8 The minuted map 791 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9443 of Henri Morneau
9 The minuted map 794 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9447 of Henri Morneau
10 The minuted map 796 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9450 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0011-87	17-Centre-du-Québec	Nicolet-Yamaska	Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet	31107-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0013-87	17-Centre-du-Québec	Bécancour	Bécancour	31108-200-0201 ¹ 31108-200-0202
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0015-82	17-Centre-du-Québec	Bécancour	Deschaillons-sur-Saint-Laurent Saint-Pierre-les-Becquets	31109-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0020-87	17-Centre-du-Québec	Nicolet-Yamaska	Baie-du-Febvre Saint-Thomas-de-Pierreville	31102-200-0201 ³
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0021-87	17-Centre-du-Québec	Nicolet-Yamaska	Baie-du-Febvre Nicolet-Sud Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet	31102-200-0201 ³ 31102-200-0202 31107-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0024-87	17-Centre-du-Québec	Bécancour	Bécancour Saint-Pierre-les-Becquets	31108-200-0202 31109-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0025-87	12-Chaudière-Appalaches 17-Centre-du-Québec	Lotbinière Bécancour	Leclercville Sainte-Emmélie Deschaillons-sur-Saint-Laurent	31109-200-0102 ²
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0031-87	17-Centre-du-Québec	Bécancour Nicolet-Yamaska	Bécancour Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet	31107-200-0102
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0035-87	17-Centre-du-Québec	Bécancour	Bécancour	31108-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0041-87	17-Centre-du-Québec	Bécancour	Bécancour	31108-200-0201 ¹
Waterfowl gathering area	Geese, ducks	02-17-0052-93	17-Centre-du-Québec	Nicolet-Yamaska	Baie-du-Febvre	31102-200-0202
Muskrat habitat	Muskrat	11-17-0009-88	17-Centre-du-Québec	Bécancour	Bécancour	31107-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-17-0010-88	17-Centre-du-Québec	Nicolet-Yamaska	Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet	31107-200-0102
Muskrat habitat	Muskrat	11-17-0013-88	17-Centre-du-Québec	Nicolet-Yamaska	Baie-du-Febvre	31102-200-0202

¹ The minuted map 803 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9539 of Henri Morneau

² The minuted map 804 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9530 of Henri Morneau

³ The minuted map 788 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9534 of Henri Morneau

Habitat	Family or animal concerned	Habitat number	Québec administrative region (n° and name)	Regional county municipality	Municipality	Habitat chart number
Muskat habitat	Muskat	11-17-0014-88	17-Centre-du-Québec	Nicolet-Yamaska	Baie-du-Febvre Nicolet-Sud Notre-Dame-de-Pierreville Saint-Thomas-de-Pierreville	31102-200-0201 ¹ 31102-200-0202

3339

¹ The minuted map 788 of Jacques Pelchat is replaced by minute 9534 of Henri Morneau

M.O., 2000-002**Order of the Minister responsible for Wildlife and Parks dated 6 January 2000**

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Replacement of Schedule 150 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State

THE MINISTER RESPONSIBLE FOR WILDLIFE AND PARKS,

GIVEN section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), amended by section 13 of Chapter 29 of the Statutes of 1998 and by section 85 of Chapter 40 of the Statutes of 1999, which provides that the Minister, after consultation with the Minister of Natural Resources, designate and delimit areas on land in the domain of the State;

GIVEN that the Government, by Order in Council 573-87 dated 8 April 1987, as amended by Orders in Council 497-91 dated 10 April 1991, 534-93 dated 7 April 1993, 904-95 dated 28 June 1995, 25-96 dated 10 January 1996, 952-97 dated 30 July 1997, 1439-97 dated 5 November 1997, 98-98 dated 28 January 1998, 245-98 dated 4 March 1998 and 739-98 dated 3 June 1998, designated and delimited the areas on land in the domain of the State described in Schedules 1 to 201 to that Order in Council in view to increasing utilization of wildlife resources;

GIVEN section 33 of the Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting commercial fisheries and aquaculture (1998, c. 29) which provides that orders made by the Government under section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife before 17 June 1998 remain in force until they are replaced by an order of the Minister;

GIVEN the making by the Government of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State;

CONSIDERING that it is expedient to replace schedule 150 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987;

ORDERS THAT:

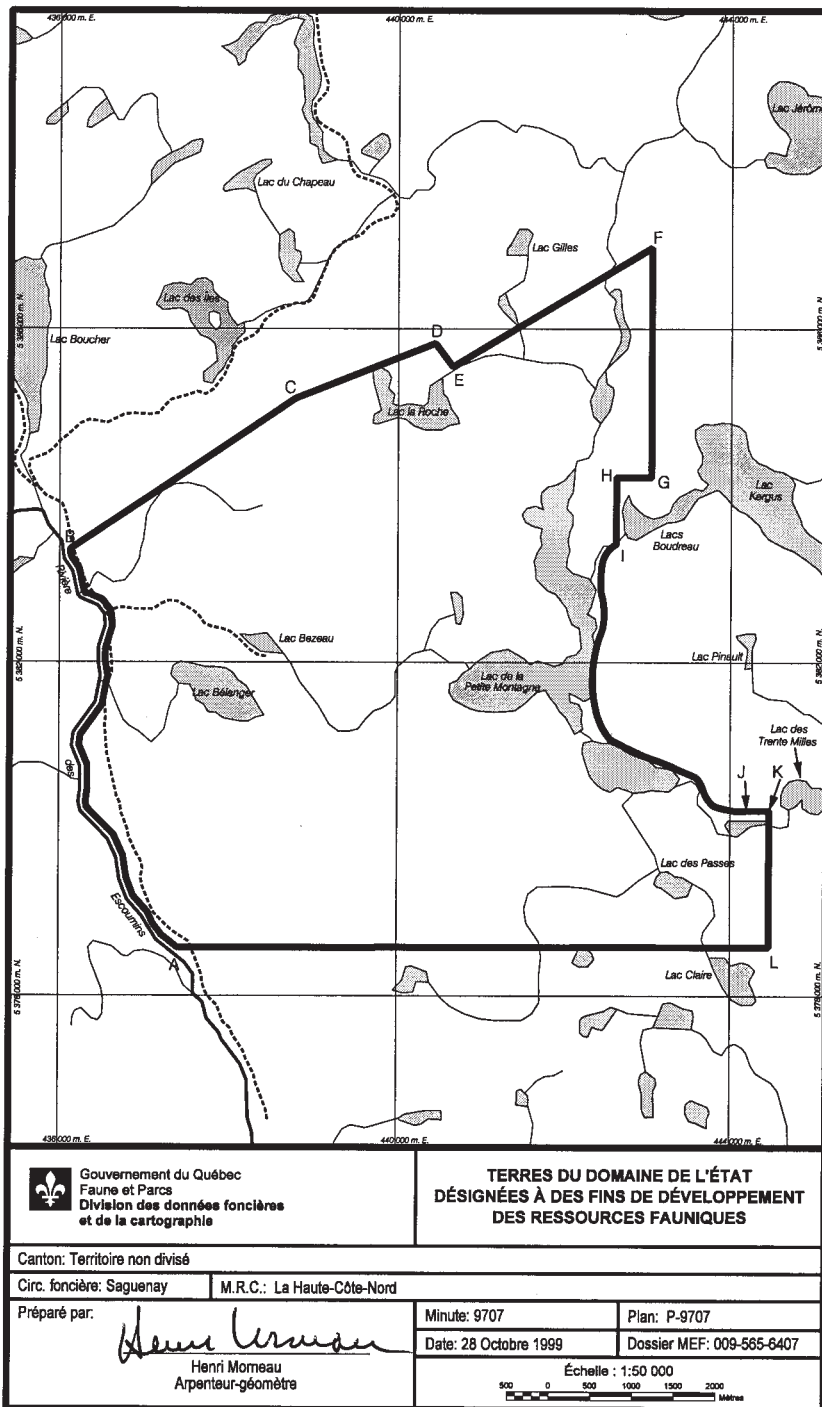
Schedule 150, attached hereto be substituted for Schedule 150 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987.


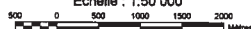
This Minister's Order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 6 January 2000

GUY CHEVRETTE,
*Minister responsible for
Wildlife and Parks*

SCHEDULE 150



 <p>Gouvernement du Québec Faune et Parcs Division des données foncières et de la cartographie</p>	<p>TERRES DU DOMAINE DE L'ÉTAT DÉSIGNÉES À DES FINS DE DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES FAUNTIQUES</p>				
<p>Canton: Territoire non divisé</p>					
<p>Circ. foncière: Saguenay</p>	<p>M.R.C.: La Haute-Côte-Nord</p>				
<p>Préparé par: <i>Henri Momeau</i></p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="713 1514 910 1541">Minute: 9707</td> <td data-bbox="910 1514 1121 1541">Plan: P-9707</td> </tr> <tr> <td data-bbox="713 1541 910 1568">Date: 28 Octobre 1999</td> <td data-bbox="910 1541 1121 1568">Dossier MEF: 009-565-6407</td> </tr> </table>	Minute: 9707	Plan: P-9707	Date: 28 Octobre 1999	Dossier MEF: 009-565-6407
Minute: 9707	Plan: P-9707				
Date: 28 Octobre 1999	Dossier MEF: 009-565-6407				
<p>Henri Momeau Arpenteur-géomètre</p>	<p>Échelle : 1:50 000</p> 				

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Agropur, Coopérative agro-alimentaire, An Act respecting... (1999, Bill 226)	211	
Breast cancer detection centre (Health Insurance Act, R.S.Q., c. A-29)	217	N
Chart of the wildlife habitats (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	217	N
Charter of the city of Montréal, amended (1999, Bill 89)	163	
Charter of the city of Montréal, amended (1999, Bill 95)	177	
Charter of the City of Laval, An Act to amend the... (1999, Bill 221)	195	
Cities and Towns Act, amended (1999, Bill 89)	163	
Cities and Towns Act, amended (1999, Bill 95)	177	
Civil Code of Québec, amended (1999, Bill 95)	177	
Code of Civil Procedure — Court of Appeal of Québec — Rules of practice in civil matters (R.S.Q., c. C-25)	215	M
Communauté urbaine de l'Outaouais, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 89)	163	
Communauté urbaine de l'Outaouais, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 95)	177	
Communauté urbaine de Montréal, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 89)	163	
Communauté urbaine de Montréal, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 95)	177	
Communauté urbaine de Québec, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 89)	163	
Communauté urbaine de Québec, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 95)	177	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Chart of the wildlife habitats (R.S.Q., c. C-61.1)	217	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Conservation and development of wildlife — Chart of the wildlife habitats ... (R.S.Q., c. C-61.1)	217	N

Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Designation and delimitation of land in the domain of the State (R.S.Q., c. C-61.1)	259	M
Court of Appeal of Québec — Rules of practice in civil matters (Code of Civil Procedure, R.S.Q., c. C-25)	215	M
Courts of Justice Act, amended (1999, Bill 95)	177	
Designation and delimitation of land in the domain of the State (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	259	M
Duties on transfers of immovables, An Act respecting..., amended (1999, Bill 95)	177	
FÉRIQUE funds, An Act respecting the... (1999, Bill 224)	207	
Fuel Tax Act, amended (1999, Bill 21)	121	
Health insurance Act — Breast cancer detection centre (R.S.Q., c. A-29)	217	N
Health Insurance Act and other legislative provisions, An Act to amend the... (1999, Bill 83)	143	
Health Insurance Act, amended (1999, Bill 83)	143	
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting..., amended (1999, Bill 83)	143	
Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, An Act respecting..., amended (1999, Bill 89)	163	
Land use planning and development, An Act respecting..., amended (1999, Bill 95)	177	
Licenses Act, amended (1999, Bill 21)	121	
List of Bills sanctioned (16 December)	117	
List of Bills sanctioned (17 December)	119	
Ministère des transports, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 89)	163	
Ministère du Revenu and other legislative provisions of a fiscal nature, An Act to amend the Act respecting the... (1999, Bill 21)	121	
Ministère du Revenu, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 21)	121	
Municipal Code of Québec, amended (1999, Bill 89)	163	
Municipal Code of Québec, amended (1999, Bill 95)	177	

Municipal taxation, An Act respecting..., amended (1999, Bill 95)	177
Municipal territorial organization, An Act respecting..., amended (1999, Bill 95)	177
Municipalité de Saint-Joachim, An Act respecting... (1999, Bill 220)	191
National Bank Financial Corp. to continue under Part IA of the Companies Act of Québec, An Act to authorize... (1999, Bill 223)	203
Northern villages and the Kativik Regional Government, An Act respecting..., amended (1999, Bill 95)	177
Pension Plan of Elected Municipal Officers, An Act respecting..., amended . . . (1999, Bill 95)	177
Québec Pension Plan, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 21)	121
Québec sales tax, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 21)	121
Régie de l'assurance-maladie du Québec, An Act respecting the..., amended . . (1999, Bill 83)	143
Taxation Act, amended (1999, Bill 21)	121
Tobacco Tax Act, amended (1999, Bill 21)	121
Transport Act as regards bulk trucking, An Act to amend the... (1999, Bill 89)	163
Various legislative provisions respecting municipal affairs, An Act to amend... (1999, Bill 95)	177

